Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 42 (1949)

Heft: 2

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

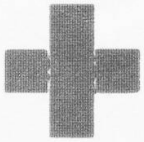
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

660

Solothurn / Soleure 2 Februar / Février 1949



Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

Präsidentin . Présidente	Schwester Monika Wuest	Freie Strasse 104, Zürich
Aktuarin . Secrétaire	Schwester Mathilde Walder	Asylstrasse 90, Zürich 7, Telephon 32 50 18
Quästorin . Trésorière	Schwester Josi v. Segesser	Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2 14 11

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des gardes-malades de la Source, Lausanne	Mlle. G. Augsbourger	Foyer-Source Croix-Rouge 31, av. Vinet, Lausanne	27284	II 1015 [1]) II 2712 [2])
Association des gardes-malades de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle. F. Pfeiffer	Hôpital cantonal	20941	II 2867
Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mlle. J. Jéquier	2, boulevard de la Tour	51152	I 2301
Association des infirmières du Bon Secours	Mme. A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	52622	I 4829 [1]) I 2277 [2])
Ecole et Association des infirmières de Fribourg	Mme. Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	23688	IIa 1826 [1]) IIa 785 [2])
Krankenpflegeverband Basel	Dr. O. Kreis	Leimenstrasse 52, Basel	22026	V 3488 [1]) V 5665 [2])
Krankenpflegeverband Bern	Frl. Dr. M. Doepfner	Niesenweg 3, Bern	22903	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. v. Segesser	Museggstr. 14, Luzern	20517	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frl. Dr. M. Tobler	Frongartenstr. 15, St. Gallen	23340	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Schwester Anny Pflüger	Asylstrasse 90, Zürich 7	325018	VIII 3327
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. Hedwig Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	246760	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz 6, Bern	23544	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. A. Pestalozzi	Gutenbergstr. 4, Bern	35610 [4])	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Gloriastr. 14—18, Zürich 7	341410	IX 10844
Section vaudoise ASID.	Mme. M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	20941	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger-Schwestern	Schw. M. Federer	Zelglistr. 19, Aarau	22972	
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue Corselles s. N.	43274 [3])	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Kantonsspital Aarau	23631	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. E. Vonarburg	Kantonsspital Luzern	28001	VII 11203

Schwesternheim und Stellenvermittlung Chalet «Sana» Davos - Telephon 35419 - Postcheck X 980

[1]) du bureau de placement [2]) de l'association [3]) Basel [4]) Bern

---

Zentralkasse und Fürsorgefonds
Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Luzern VII 6164

Caisse centrale et Fonds de secours
Chèques postaux : Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Lucerne VII 6164

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil International des Infirmières
International Council of Nurses (ICN)

Présidente . . . Schwester Gerda Höjer (Schweden)
Secrétaire . . . Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux . . . . 19, Queen's Gate, London, S. W. 7, England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - *Comité central*

Präsident - *Président* . . . . . Dr. jur. G. A. Bohny, Basel, (Präsident des Schweizerischen Roten Kreuzes)
Vizepräsident - *Vice-président* . . . Dr. med. Y. de Reynier, Boudry
Mitglieder - *Membres* . . . . . Dr. med. E. Bianchi, Lugano; Direktor J. Ineichen, Luzern (Zentralkassier - Caissier central); Prof. Dr méd. E. Martin, Genève; Oberst H. Remund, Zürich (Rotkreuzchefarzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge); Dr. pharm. H. Spengler, Bern.

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474, Postcheck III 877

Zentralsekretär - *Secrétaire général* . . . . . Gilbert Luy, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - *Président* . . . . . Dr. H. Martz, Riehen
Vize-Präsidentin - *Vice-présidente* Schwester M. Wuest, Zürich
Mitglieder - *Membres* . . . . Pfarrer Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Generalrätin J. Brem, Ingenbohl; Kantonsarzt Dr. H. Büchel, Zürich; Mlle A. de Coulon, Genève; Mlle A. Denkinger, Lausanne; Mme A. Jeannet-Nicolet, Lausanne; Frau Oberin Dr. Leemann, Zürich; Frau Oberin H. Martz, Bern; Dr L. Picot, Lausanne; Dr E. Veillon, Riehen

Sekretärin der Kommission für Krankenpflege - Secrétaire de la Commission du personnel infirmier

Schwester M. Comtesse, Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktion - *Rédactrice* . . . . . Schwester A. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 21411

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	Directeur P. Jaccard, Dr. théol.
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Oberin Schw. M. Steidle
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Inspektor E. Voellmy
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Pasteur P. Béguin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel	Oberin Schw. B. Gysin

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel	1946	Direktor S. F. Müller
Pflegerschule Diakonenhaus St. Gallen	1946	Vorsteher H. Müntener
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion	1946	Sœur Marie-Zénon Bérard
Pflegerschule Kantonsspital Luzern	1947	Direktor Dr. G. Schmid
Pflegerinnenschule Ilanz	1947	Schwester Pia Dominica Bayer
Krankenpfleger-Schule der Diakonieanstalt Nidelbad-Rüschlikon	1947	Präsident: Dr. Flückiger
Pflegerinnenschule Institut Menzigen, Notkerianum St. Gallen	1948	Frau Generalrätin Maria Lucas Stöckli
Krankenpflegeschule Kantonsspital Olten des Diakonissenmutterhauses «Ländli»	1948	Schwester Martha Keller.

Stellen-Gesuche

Diplomierte Krankenschwester

mit langjähriger Bureaupraxis würde gerne einen selbständigen Posten übernehmen auf einem Spitalbureau oder bei einem Arzt mit Krankenkassen- und Unfallpraxis. - Offerten sind erbeten unter Chiffre 1226 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte Krankenschwester

mit mehrjähriger Berufserfahrung und Laborkenntnissen sucht passenden Wirkungskreis in Spital, Klinik oder Arztpraxis. - Offerten unter Chiffre 1224 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

mit langjähriger Spitalpraxis sucht neuen Wirkungskreis als Abteilungsschwester in mittelgrossen Betrieb. Ferienablösung, evtl. Dauerstelle auf Mitte April. Bedingungen nach Normalarbeitsvertrag. Offerten unter Chiffre 1227 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

mit Sekretärinnenkenntnissen sucht per sofort Stelle als **Arztsekretärin** in Röntgeninstitut, Spital, Fürsorge oder med.-wissenschaftliches Institut. Kenntnisse in Maschinenschreiben und Stenographie, deutsch und französisch. Offerten unter Chiffre 1223 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Infirmière diplômée

au courant des travaux de bureau, cherche occupation (demi-journées ou trois à quatre jours par semaine) chez médecin, dans la région de Genève, à Nyon. Adresser offres sous chiffre 1219 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Dipl. Krankenschwester

welche momentan noch einen Laborkurs besucht, sucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft **Stelle zu Arzt** auf dem Platz Zürich. Mehrjährige Spitalpraxis auf chir. und med. Abteilungen, Deutsch und Französisch sprechend. Es kommt nur externer, selbständiger Posten in Frage. - Anfragen unter Chiffre 1213 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Schwester

mit Kranken- und Nervenpflege-Diplom, sprachenkundig, vielseitig gebildet, in leitender Stellung, wünscht sich zu verändern. Offerten erbeten unter Chiffre 1218 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Schwester

gesetzten Alters, übernimmt Ferienvertretungen in Spital, Klinik oder Sanatorium. Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft. Offerten sind zu richten unter Chiffre 1217 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

33 Jahre alt, sucht Dauerposten in Klinik, Arztpraxis oder Gemeindepflege, evtl. Mithilfe im Operationssaal, auf 1. März. Offerten unter Chiffre 1216 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Erfahrene, an selbständiges Arbeiten gewöhnte

dipl. Krankenschwester

mit guten Kenntnissen in Operationssaal und Apotheke, übernimmt Ferienablösung in Spital oder Privatpraris. Gute Behandlung, Freizeit und Lohn nach dem neuen Normalarbeitsvertrag. Offerten unter Chiffre 1208 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

Kleineres, gutgeführtes, protestantisches Altersheim im Baselbiet sucht auf April eine selbständige, zuverlässige

Krankenschwester

zur Pflege und Betreuung ihrer alten Schützlinge. Offerten mit Photo, Altersangabe und Lohnansprüchen sind erbeten unter Chiffre OFA 8027 A an Orell Füssli-Annoncen AG., Basel.

Evangelische Krankenpflegeschule sucht

Uebernahme der Pflegearbeit

in einem allgemeinen Spital mit 15—20 Pflegerinnen und Krankenpflegeschülerinnen, Welschland bevorzugt. Anfragen erbeten unter Chiffre 1228 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

42. Jahrgang Februar 1949 **Nr. 2** Février 1949 42e année

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Assemblée des délégués 1949	33	Cours élémentaire de diététique	50
Delegiertenversammlung 1949	34	Aus dem Leserkreis - Les lecteurs nous parlent	52
SVDK - ASID	35	Die Arbeitsgemeinschaft des Basler Bürgerspitals	53
«Rhesusfaktor» (Rh) und «Morbus haemolyticus neonatorum»	36	Verbände - Associations	57
Schweizerisches Rotes Kreuzs	41	Kleine Berichterstattung - Petit Journal	60
La dystonie neuro-végétative	43	Bücher - Littérature	63
Der Tag der Kranken	49		

Assemblée des délégués 1949

de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

le samedi, 7 mai, à Genève

Nous prions les infirmières et les infirmiers de prendre note que l'assemblée générale de l'ASID aura lieu *le 7 mai 1949*, et de bien vouloir réserver cette journée pour venir y assister. Le programme exact de cette réunion et le formulaire nécessaire à l'inscription seront publiés dans le numéro de mars de la revue suisse des infirmières.

Toutes demandes, de groupements collectifs de l'ASID ou de personnes isolées, devront être adressées, au plus tard jusqu'au *lundi, 21 mars 1949 à la présidence de l'ASID à Zurich 32*, Sr Monika Wuest, Freiestrasse 104, afin de pouvoir être, conformément aux statuts, soumises en temps voulu aux délégués et aux associations, pour que ceux-ci puissent les examiner et prendre position à leur égard.

Le Comité central et les associations genevois des infirmières qui invitent toutes les infirmières suisses à venir le 7 mai 1949 dans leur ville, espèrent bien qu'elles se rendront nombreuses à cette réunion. Il est nécessaire que nos membres s'intéressent et collaborent de façon active à toute manifestation ayant trait à l'activité des infirmières ainsi qu'à leur travail, leur organisation, etc... Il est, de plus, également nécessaire que les groupements d'infirmières suisses alémaniques et

suisses romands saisissent toute occasion de prendre plus étroitement contact.

Nous vous attendons toutes et tous avec plaisir pour vous souhaiter la bienvenue à Genève le 7 mai prochain, et vous adressons entre-temps nos bien cordiales salutations.

Pour l'ASID et les associations invitantes de Genève:

Sr *Monika Wuest.*

Delegiertenversammlung 1949

Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

Samstag, 7. Mai, in Genf

Wir bitten Schwestern und Pfleger, sich den *7. Mai 1949* für den Besuch der Jahresversammlung des SVDK vorzumerken und zu reservieren. Das genaue Programm der Tagung sowie die Anmeldeformulare werden in der Märznummer der Schweizerischen Blätter für Krankenpflege erscheinen.

Anträge von Kollektivverbänden des SVDK oder von Einzelpersonen müssen bis spätestens *Montag, den 21. März 1949 an das Präsidium des SVDK in Zürich*, Schw. Monika Wuest, Freiestrasse 154, eingereicht werden, um statutengemäss rechtzeitig den Delegierten und den Verbänden zur Einsicht- und zur Stellungnahme unterbreitet werden zu können.

Der Zentralvorstand und die Genfer Schwesternverbände, welche als Gastgeber die schweizerische Schwesternschaft am 7. Mai dieses Jahres zu sich bitten, hoffen auf eine recht zahlreiche Beteiligung an dem Treffen. Es ist notwendig, dass unsere Mitglieder in möglichst grosser Zahl aktiv an der Schwesternsache mitarbeiten und ihr Interesse an allen, die Pflegearbeit, ihre Organisation usw. berührenden Problemen auch bei solcher Gelegenheit bekunden. Es ist ferner nötig, dass die welschen und die deutschsprachigen Pflegegruppen jede Gelegenheit zur engeren Fühlungnahme benützen.

Wir erwarten Sie alle gerne in Genf, am 7. Mai 1949 und grüssen Sie herzlich,

für den SVDK und die Gastverbände von Genf:

Schw. *Monika Wuest.*

SVDK. - ASID.

Fürsorgefonds — Fonds de secours

Spenden, die wir herzlich verdanken, gingen ein von: *Bern:* Schwn. Gertrud Hanhart; *Biel:* Jeanne Glauser; *Davos;* H. u. M. Widmer; *Neuenburg:* Rosa Ellenberger; *Wabern:* Julie Lehmann.

Moderne Psychologie. Namhafteste Gelehrte sind der Ansicht, dass die allermeisten bewussten und unbewussten psychischen Vorgänge im Bereiche des Gedächtnisses wurzeln.

Ueben, trainieren und stärken Sie daher Ihr Gedächtnis, indem Sie jeweils bei Empfang Ihres Monatsgehaltes sich Ihrer kranken und notleidenden Mitschwestern erinnern und ein Scherflein für sie beiseite legen oder gleich — bewusst, unbewusst oder unterbewusst — auf Postcheckkonto VII 6164 Luzern überweisen.

Psychologie moderne. S'il faut en croire les savants, toutes les manifestations de notre personnalité, qu'elles soient conscientes ou non, ont leurs racines profondes dans la faculté splendide que nous nommons notre mémoire.

Exerçons-la donc, fortifions-la, entraînons-la, et elle ne manquera pas, à chaque début du mois, quand nous recevons notre traitement, de nous rappeler nos sœurs malades ou dans la gêne. Mettons donc de côté pour elles une petite somme et poussées par notre conscience (à moins que ce soit notre inconscient ou subconscient!) allons la verser au compte de chèques postaux VII. 6164, Lucerne. Sr *J. v. S.*

---

† Am 26. Januar verschied in Davos, nach kurzer Krankheit, *Schw. Emmy Marti*, Oberschwester im Sanatorium National. Während vielen Jahren arbeitete sie in segensreicher Weise im Dienste der Kranken und unseres Schwesternheimes «Châlet Sana», Dank ihres heiteren Wesens, ihrer beruflichen Tüchtigkeit und Pflichttreue war sie sowohl bei den Kranken als bei den Aerzten sehr beliebt, so dass ihr Heimgang als schmerzlicher Verlust empfunden werden wird. Grosse Dienste leistete Schwester Emmy unserem Schwesternheim durch ihre stete Bereitwilligkeit als Hilfe und Vertretung der Vorsteherin in der Führung der Hausgeschäfte.

In Dankbarkeit gedenken wir ihrer.

Für die Heimkommission des «Châlet Sana» in Davos: Schw. *J. v. S.*

Wichtig!

Wir bitten erneut und dringend unsere Schwestern, den Anfragen an Präsidentin und Sekretariat des SVDK stets Rückporto beizufügen, *denn:*

Welch Unheil muss auch ich erfahren!
Wir wollen alle Tage sparen,
Und brauchen alle Tage mehr.
Die Goldespforten sind verrammelt,
Ein jeder kratzt und schaut und sammelt
Und unsere Kassen bleiben leer!

Wolfgang v. Gœthe, Faust.

Résumé

Important!

Nous prions les infirmières, adressant des lettres soit à notre présidente ou au secrétariat de l'ASID, en but de demander des renseignements, d'y ajouter un timbre-poste. *Die Quästorin - la trésorière.*

«Rhesusfaktor» (Rh) und «Morbus haemolyticus neonatorum»

Von Dr. med. *C. Gasser*, Oberarzt am Kinderspital Zürich

Heute, da die Blutübertragung auf dem gesamten Gebiete der Gesundheitspflege eine immer wichtigere Stellung einnimmt, und das schweizerische Rote Kreuz einen umfassenden Blutspendedienst einrichtet, hört man oft von der sogenannten «Rhesus-Blutgruppe» reden. Diese hat mit den gewöhnlichen Blutgruppen A, B, AB und O nichts zu tun, sondern sie stellt eine ganz neue, ausserordentlich wichtige Entdeckung dar. Diese Entdeckung ist um so entscheidender, als sie nicht nur Aufschluss gibt über bisher ungeklärte, wenn auch seltene Bluttransfusions-Zwischenfälle, sondern auch über eine geheimnisvolle, oft zum Tode führende Erkrankung neugeborener Kinder.

Der «Morbus haemolyticus neonatorum».

Schon seit Jahrzehnten kennen die Kinderärzte eine eigenartige Krankheit, die die Neugeborenen befällt. Bei diesem Leiden sterben oft alle Nachkommen einer Familie, mit Ausnahme des ersten Kindes, kurz nach der Geburt. Die Krankheitssymptome der Kinder können sehr verschieden sein. In den meisten Fällen handelt es sich um schwerste Gelbsucht *(«Ikterus gravis»)*, die schon in den ersten Stunden nach der Geburt auftritt. Die Gallenfarbstoffe können auch das Gehirn *(«Kernikterus»)* schädigen und zu Krämpfen führen. Ueberleben die Kinder, so bleiben sie oft in der geistigen Entwicklung stark zurück. Andere Kinder weisen eine zunehmende Anämie *(«Anaemia neonatorum»)* auf; diese kann schon bei der Geburt bestehen. Oft spricht man auch von der sogenannten «*Erythroblastose*», da es bei dieser Blutarmut zum Ausschwemmen von jungen, noch kernhaltigen roten Blutkörperchen (sog. Erythroblasten) aus dem Knochenmark, der stark vergrösserten Milz und der Leber in das periphere Blut kommt. In seltenen Fällen zeigen Kinder eine schwere Wassersucht des ganzen Körpers, die Oedeme können das Kind bis zur Unkenntlichkeit verunstalten; solche Kinder werden oft totgeboren. Dieses Krankheitsbild wird «*Hydrops congenitus*» genannt (angeborene Wassersucht). Alle diese Erscheinungsformen, wie Ikterus gravis, Anaemia neonatorum, Hydrops congenitus und Erythroblastose, waren früher nicht zu erklären, trotzdem man ihr Vorkommen in der gleichen Familie beobachtete; auch die Erbgesetze schienen zu versagen, da meist die Mutter und der Vater aus erbgesunden Familien stammten. Das Rätsel konnte erst gelöst werden durch die Erkenntnis des Rhesus-Faktors. Alle diese klinischen Krankheitsbilder sind die Folge eines

Au cours de leurs études, les élèves se familiarisent avec l'anatomie et la physiologie des différents organes à l'aide d'excellents et précieux modèles.

Schülerinnen lernen in der Unterrichtsstunde Bau und Funktion eines Organes kennen, wobei ihnen ein prächtiges Modell wertvolle Dienste leistet.

(Pflegerinnenschule Baldegg-Sursee)

Kampfes zwischen Foetus und Mutter und beruhen auf einem allgemein biologischen Vorgang, einer sogenannten Antigen-Antikörper-Reaktion. Um den Rh-Faktor zu verstehen, muss man sich über diese Reaktionsart ein klares Bild verschaffen.

Die Antigen-Antikörper-Reaktion

Stoffe, die im Blute eines andern Menschen oder eines andern Lebewesens Gegenstoffe erzeugen, nennt man Antigene. Die dabei entstehenden Gegenstoffe nennt man Antikörper. Zum Beispiel erzeugen gewisse Krankheitserreger im Verlaufe einer Erkrankung in unserem Körper Gegenstoffe, die ihrerseits die Krankheit überwinden helfen. Derartige Antikörper kreisen oft lebenslänglich in unserem Blut, und in diesem

Falle sind wir gegen die betreffenden Krankheiten gefeit, das heisst, wir sind gegen sie «*immun*». Heute ahmen wir solche biologische Vorgänge künstlich nach in Form der *Schutzimpfung*, und die Menschheit kann so vor gefährlichen Infektionskrankheiten weitgehend geschützt werden. Bei solchen Schutzimpfungen werden selbstverständlich nur abgetötete, entgiftete oder stark abgeschwächte Krankheitserreger dem Menschen zugeführt. Dieser von der Natur so schön vorgezeigte Weg aktiver Krankheitsbekämpfung ermöglicht uns auch das Verständnis für gewisse ähnliche Vorgänge, die sich bald heilsam, bald schadenbringend auswirken. So weiss man schon seit Jahrzehnten, dass während der Schwangerschaft gewisse Stoffe vom Kind auf die Mutter übergehen können und umgekehrt. Zum Beispiel ist das Neugeborene von seiner Mutter mit verschiedenen Antikörpern versehen, die ihm den ersten Schutz bieten gegen manche das Leben bedrohende Gefahren.

Bei der Rhesus-Erkrankung, dem «*Morbus haemolyticus neonatorum*», spielen sich nun während der Schwangerschaft im Mutterleibe ganz ähnliche Vorgänge ab. Die roten Blutkörperchen des noch nicht geborenen Kindes enthalten in solchen Fällen ein bisher unbekanntes Antigen, den sogenannten «Rhesus»- oder «Rh»-Faktor. Dieser Stoff kann im mütterlichen Blut Antikörper erzeugen, sofern die Mutter den Rhesus-Faktor nicht besitzt. Man spricht dann von einem Rhesus-positiven Kind und einer Rhesus-negativen Mutter. Gegen Ende der Schwangerschaft und bei der Geburt gelangen nun die Rhesus-Antikörper in die Blutbahn des Kindes und führen zu grossen Schädigungen, indem sie vor allem die roten Blutkörperchen, aber auch andere Körperzellen zerstören. Die Folge davon ist, dass durch den Blutzerfall eine schwere Blutarmut auftritt, oft begleitet von Gelbsucht oder Wassersucht. Daran stirbt das Kind meistens.

Die Entdeckung des Rhesus-Faktors

Der Rhesus-Faktor wurde 1940 von den amerikanischen Forschern *Landsteiner* und *Wiener* entdeckt. Auf der Suche nach neuen Blutgruppen fanden sie in den roten Blutkörperchen von Rhesus-Affen ein neues Antigen. Wenn man rote Blutkörperchen solcher Affen einem Kaninchen einspritzt, so entsteht der gleiche Antikörper, wie man ihn im Blute einer Rhesus-negativen Mutter nachweisen kann, die ein Rhesus-positives Kind erwartet. Das Serum (Blutflüssigkeit) eines derart vorbehandelten Kaninchens oder einer solchen Mutter vermag die roten Blutkörperchen sowohl eines Rhesus-positiven Kindes wie auch eines Rhesus-Affen zur Zusammenballung und Auflösung zu bringen. Man

nannte deshalb diesen Blutfaktor «Rh» nach den ersten Buchstaben des Wortes Rhesus.

Diese Entdeckung machte man sich bei der Untersuchung der Bevölkerung auf den Rhesus-Faktor zunutze. Es zeigte sich, dass zirka 85 % der weissen Bevölkerung in ihren Blutkörperchen den Rhesus-Faktor besitzen, das heisst, sie sind Rhesus-positiv. 15% haben den Faktor nicht und werden als Rhesus-negativ bezeichnet. Die Rhesus-Erkrankung tritt also nur in Fällen auf, wo *der Vater, beziehungsweise das Kind Rhesus-positiv, die Mutter aber Rhesus-negativ* ist. Glücklicherweise verhält es sich jedoch nicht so, dass alle Ehen zwischen Rhesus-positiven Vätern und Rhesus-negativen Müttern Nachkommen mit dieser schweren Erkrankung hervorbringen. Es weisen nämlich 15 % aller Ehen eine derartige Kombination der Partner auf, und doch sind nur 0,3 % aller Kinder mit dieser eigenartigen Krankheit behaftet. Tatsächlich wäre es deswegen unsinnig, alle Ehen zwischen Rhesus-positiven Männern und Rhesus-negativen Frauen verhindern zu wollen, wie dies schon verschiedentlich vorgeschlagen wurde. Leider ist es bis jetzt noch nicht möglich, im voraus festzustellen, ob eine Mutter während der Schwangerschaft gegen ihr Kind die tödlichen Stoffe erzeugen wird. Aber selbst, wenn sich in ihrem Körper diese Stoffe bilden, so bleibt doch wenigstens das erste Kind unversehrt; denn die Rhesus-Antikörper werden in der Mutter zunächst nur in ungefährlichen Mengen produziert. Anders verhält es sich bei spätern Schwangerschaften; da ist der Körper schon gewissermassen auf die Bildung solcher Stoffe hin trainiert. Man spricht von einer *Sensibilisierung (Ueberempfindlichkeitsmachung).* Nun werden die Stoffe gegen das werdende Kind rascher und in grösserer Menge erzeugt und bewirken die Vernichtung des jungen Lebens.

Die Bedeutung des Rhesus-Faktors bei Blutübertragungen.

Der Rh-Faktor spielt aber noch eine weitere Rolle. Er kann die Ursache sein von eigenartigen, glücklicherweise sehr seltenen Zwischenfällen bei Bluttransfusionen. Es kam nämlich schon vor, dass trotz Blutgruppengleichheit von Spender und Empfänger eine Bluttransfusion sich schlecht auswirkte, ja unter Umständen sogar den Tod mit sich brachte. Besonders wurden solche Zwischenfälle bei einer Wiederholung der Transfusion beobachtet. Wurden nun Blutspender und -empfänger bei solchen Zwischenfällen auf den Rh-Faktor untersucht, so erwies sich meistens, dass der Spender Rhesus-positiv, der Empfänger Rhesus-negativ war. Bei der ersten Blutübertragung geschieht bei einer solchen Konstellation noch nichts, da der Empfänger gegen die Rhesus-positiven Blutkörperchen noch keine Gegenstoffe zur Verfügung hat. Bei einer zweiten Transfusion aber wehrt sich der Körper mit den nunmehr vor-

handenen Antikörpern, die gespendeten Blutkörperchen werden zerstört, und es kann zu heftiger Reaktion, ja sogar zum Schocktod kommen.

Schutz vor den Folgen des Rhesus-Faktors

Seit man den Rhesus-Faktor kennt, kann man sich vor Transfusionszwischenfällen weitgehend schützen. In allen modernen Transfusionsstätten nimmt man nicht nur eine exakte Bestimmung der gewöhnlichen Blutgruppen vor, sondern eine ebensolche des Rhesus-Faktors, obgleich diese viel komplizierter ist. Besonders vorsichtig ist man mit der Uebertragung von rhesus-positivem Blut auf Mädchen und werdende Mütter, die rhesus-negativ sind. Eine solche Transfusion vermöchte ebenso zu einer Sensibilisierung gegen Rhesus führen wie eine Schwangerschaft, und es könnte sich deswegen schon beim ersten Kind eine Katastrophe ereignen. Umgekehrt ist es strengstes Gebot einer Mutter, deren Kind an einer Rhesuskrankheit gestorben ist, niemals Rhesus-positives Blut zu übertragen, da eine solche Transfusion zum sofortigen Tode führen könnte.

Kann man die rhesus-kranken Kinder retten?

Bis vor kurzer Zeit war die Lage der Rh-kranken Kinder fast aussichtslos. Man besass kein wirksames Mittel, um gegen die geheimnisvolle Krankheit vorzugehen. Heute hat man dank der Erkenntnisse aus der Rh-Forschung doch wesentliche Fortschritte gemacht. Schon früher wurde empfohlen, mit Leberpräparaten die Mutter während der Schwangerschaft zu behandeln, da man dadurch einen Schutz für die kindliche Leber erhoffte. Heute versucht man vor allem, den Uebertritt der schädlichen Stoffe von der Mutter auf das Kind zu verhindern oder, sofern diese schon im Foeten kreisen, sie wieder zu entfernen. Das kann auf verschiedene Arten geschehen. Da man weiss, dass die schädlichen Stoffe erst kurz oder während der Geburt von der Mutter auf das Kind übertreten, versucht man durch *Vorverlegen des Geburtstermins und Kaiserschnittentbindung* die Schädigung des Kindes zu verhindern. Ist das Kind schon geboren, so kann man (in den ersten Stunden nach der Geburt) das geschädigte kindliche Blut, das noch die Antikörper der Mutter (Agglutinine und Conglutinine) enthält, durch gesundes ersetzen, indem man eine sogenannte «*Austausch-Transfusion*» vornimmt. Dabei wird fast das gesamte Rh-positive Blut des Neugeborenen durch Rh-negatives Spenderblut ersetzt; die Rhesus-negativen Blutkörperchen sind für die Antikörper der Mutter, die selbst Rhesus-negativ ist, unempfänglich. Technisch geht dies am besten durch Einführen eines feinen Katheters in die Nabelschnurvene; nun wird mit zwei Spritzen abwechslungsweise Blut entnommen und transfundiert. So enthält die kindliche Blutbahn

Die Sterne

Ich sehe oft um Mitternacht,
Wenn ich mein Werk getan
Und niemand mehr im Hause wacht,
Die Stern' am Himmel an,

Sie gehn da, hin und her zerstreut,
Als Lämmer auf der Flur;
In Rudeln auch, und aufgereiht
Wie Perlen an der Schnur,

Und funkeln alle weit und breit
Und funkeln rein und schön;
Ich seh' die grosse Herrlichkeit
und kann mich satt nicht sehn . . .

Dann saget unterm Himmelszelt
Mein Herz mir in der Brust:
«Es gibt was Bessres in der Welt»,
Als all ihr Schmerz und Lust.»

Ich werf' mich auf mein Lager hin
Und liege lange wach
Und suche es mit meinem Sinn
Und sehne mich darnach.

Mathias Claudius.

---

am Schluss fremdes Blut; spätere Schädigungen können weitgehend verhindert und das Kind am Leben erhalten werden. Selbstverständlich ist damit nicht alles getan. Diese Kinder mit schweren Gelbsuchten können zufolge einer Leberschädigung schwere Blutungen *(«Melaena»)* bekommen, weswegen *Vitamin-K*, ein Gerinnungsvitamin, gegeben wird (Synkavit). Auch wird gegen diese Leberschädigung *diätetisch* vorgegangen, indem man die Milch entfettet und reichlich Flüssigkeit mit Traubenzucker zuführt. Alle diese, sowohl für die Mutter wie für das zarte Neugeborene zum Teil schweren Eingriffe, haben es ermöglicht, dass manche Mutter ihr sonst unrettbar verlorenes Kind gesund erhalten kann.

Schweizerisches Rotes Kreuz

Mitteilung der Kommission für Krankenpflege

Die Kommission für Krankenpflege des Schweizerischen Roten Kreuzes befasste sich in ihrer Sitzung vom 27. Januar 1949 mit der Interkantonalen Uebereinkunft über das Pflegepersonal; die Kommission nahm die Expertenberichte über die Diplomexamen an den anerkannten Krankenpflegeschulen im zweiten Halbjahr 1948 entgegen und bestimmte die Experten für diese Examen im ersten Halbjahr 1949. Sie nahm Kenntnis von den Beschlüssen des Zentralkomitees über das neue Reglement für die Kommission für Krankenpflege und über die Oberschwesternschule und sprach sich über die Zusammensetzung der Kom-

mission für Krankenpflege aus. Schliesslich beschloss sie, im Frühjahr eine Pressekonferenz abzuhalten, um über die Arbeit des Schweizerischen Roten Kreuzes auf dem Gebiet der Schwesternausbildung in den letzten Jahren und über die erfolgten Verbesserungen für die Krankenschwestern, besonders auch im Hinblick auf den Gesundheitsschutz, zu orientieren.

Die *Redaktionskommission der Schweizerischen Blätter für Krankenpflege* behandelte in ihrer Sitzung vom 11. Januar 1949 in Zürich folgende Geschäfte: Reglement der Redaktionskommission, Wegleitung für die Redaktorin, Fragen der Herausgabe und des Verlages der Zeitschrift, Jahresbericht 1948 der Redaktorin, allgemeine Aussprache über die Zeitschrift.

An der Sitzung nahm in der zweiten Hälfte die Redaktorin teil.

Mitglieder der paritätischen Redaktionskommission:

Von der Kommission für Krankenpflege: Dr. H. Martz (Vorsitz), Oberin Dr. L. Leemann, Pfarrer R. Baumgartner;

Vom Schweizerischen Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger: Frau Dr. D. Baschod, Mme G. Vernet, Schw. Monika Wuest.

SCHWEIZERISCHES ROTES KREUZ

Die Stelle der

Vorsteherin

der zu gründenden Oberschwesternschule des Schweizerischen Roten Kreuzes ist zu besetzen.

Der zukünftigen Vorsteherin wird Gelegenheit geboten, sich auf ihr Amt vorzubereiten. Nähere Auskunft erteilt und Anmeldungen nimmt entgegen bis Mitte April

der Präsident
der Kommission für Krankenpflege
Taubenstrasse 8, Bern.

CROIX-ROUGE SUISSE

On cherche une

Directrice

pour l'Ecole d'infirmières-chefs qui sera créée par la Croix-Rouge suisse. Avant son entrée en fonctions, la future directrice aura la possibilité de se préparer à sa nouvelle tâche.

Les candidates peuvent demander tous renseignements complémentaires, et s'inscrire jusqu'au 15 avril, auprès du

Président de
la Commission du personnel infirmier
Taubenstrasse 8, Berne.

La dystonie neuro-végétative

par le Dr méd. *G. Hemmeler*, Lausanne

La dystonie neuro-végétative appartient au groupe des affections fonctionnelles, c'est-à-dire aux états maladifs caractérisés par l'absence de toute lésion organique décelable à l'examen clinique et même anatomo-pathologique. L'absence d'altérations tissulaires rend le diagnostic de ces affections difficile et c'est aussi la raison pour laquelle elles sont très souvent méconnus, malgré leur extrême fréquence. Diverses enquêtes ont démontré que 50 à 70 % de la clientèle des médecins est constituée par des malades «fonctionnels», dont la grande majorité souffre de dystonies neuro-végétatives. Sans doute est-il parfois difficile, malgré les moyens d'investigation dont dispose la médecine moderne, de découvrir si une affection est d'ordre fonctionnel ou organique, et il arrive parfois que telle maladie, qui paraissait à première vue relever d'une dysfonction neuro-végétative, ait pour origine un trouble organique; mais l'inverse peut également se produire. C'est dire que dans ce domaine il est souvent malaisé de se prononcer avec certitude.

Anatomie et fonction du système neuro-végétatif

Avant d'aborder le sujet des dysfonctions du système nerveux végétatif nous sommes obligé de donner un bref aperçu de son anatomie et ses fonctions.

Les centres qui président à la vie végétative se trouvent à la base du cerveau; protégés par la calotte crânienne et par la masse des hémisphères cérébraux, ils sont particulièrement bien à l'abri des traumatismes. Si une partie des centres neuro-végétatifs est lésée, les territoires restés intacts peuvent suppléer à la fonction de ceux qui sont détruits. Il n'en est pas de même pour l'écorce cérébrale dont les fonctions sont strictement localisées: ainsi la destruction d'une zone motrice déterminée est suivie d'une paralysie musculaire bien définie.

Les centres du système neuro-végétatif sont en communication avec l'écorce cérébrale, ce qui explique l'influence du psychisme sur le système végétatif et réciproquement de celui-ci sur le psychisme. D'autre part, il existe des connexions entre les centres de la vie végétative et le système hormonal, notamment avec l'hypophyse. On comprend dès lors le retentissement que peuvent avoir, aux époques de la puberté et de la ménopause par exemple, les dysfonctions hormonales, sur les fonctions végétatives et par là aussi sur l'état psychique d'une personne. Certaines maladies des glandes endocrines sont d'ailleurs caractérisées par des troubles neuro-végétatifs importants, qui peuvent être au premier plan du tableau clinique.

Les centres du système neuro-végétatif sont en communication avec tous les organes du corps par l'intermédiaire de deux faisceaux de nerfs, le sympathique et le parasympathique ou vague. Le premier quitte la moelle à la hauteur des vertèbres dorso-lombaires, le second émerge du système nerveux central dans la région du cerveau moyen, du bulbe et de la moelle sacrée. Les terminaisons très fines des nerfs vago-sympathiques entrent en contact intime avec les membranes cellulaires de tous les tissus et règlent le fonctionnement le chacun des organes.

Quel est donc le fonctionnement du système neuro-végétatif? On peut l'illustrer de façon frappante lorsque l'on prive un organe de ses connections vago-sympathiques en sectionnant toutes les fibres nerveuses qui lui sont destinées. On supprime de ce fait toute régulation de la fonction de l'organe dont l'activité devient invariable et monotone. De même, si chez un animal on détruit le système neuro-végétatif, celui-ci peut vivre longtemps en bonne santé apparente pour autant qu'il soit efficacement protégé contre les changements de température et contre toute autre influence extérieure nuisible. Cet animal ne pourra vivre qu'au repos, il est incapable d'accomplir le moindre effort.

D'une façon générale on peut dire que le sympathique est la branche du système neuro-végétatif qui permet à l'organisme le plein épanouissement de toutes ses ressources, notamment au moment d'un effort. Le vague au contraire préside à la restitution des réserves qui ont été utilisées au cours du travail. On cite volontiers pour illustrer le fonctionnement du système neuro-végétatif, l'exemple des régulations qui s'opèrent au moment d'un effort musculaire: sous l'action stimulante du sympathique, le cœur bat plus rapidement et de ce fait les organes disposent d'une plus grande quantité de sang, les bronches se dilatent pour faciliter les échanges gazeux, la respiration s'accélère; la pression artérielle s'élève, d'où une meilleure vascularisation centrale et périphérique. La teneur en sucre du sang augmente et de ce fait du matériel de combustion est mis à la disposition des cellules. Après l'effort vient le repos, qui trouve son expression habituelle dans le sommeil. Mais il ne s'agit là nullement d'une phase d'inactivité: au contraire, sous l'influence du parasympathique, un travail intense, mais différent de celui de l'état de veille, s'accomplit pendant que nous dormons. Les organes les plus éprouvés récupèrent les réserves nécessaires à leurs fonctions futures par l'assimilation de substances nutritives.

Il existe donc un certain antagonisme entre les deux branches du système neuro-végétatif et si pour une raison ou une autre elles sont mises en action simultanément, il en résulte une sensation de malaise ou même des troubles plus ou moins graves. Ainsi il nous répugne de faire un effort cérébral ou physique après les repas, car au moment de la

digestion les fonctions du vague sont en plein épanouissement entravant une entrée en action du sympathique. Si pourtant nous accomplissons un travail musculaire fatigant sitôt après un repas, des troubles digestifs ne tarderont pas à se manifester. D'autre part, qui n'a pas éprouvé de grandes difficultés à s'endormir après une course particulièrement fatigante ou après un effort cérébral intense accompli dans la soirée? Ce phénomène s'explique par le fait que le sympathique, exagérément mis à contribution, ne parvient pas à se calmer et empêche le vague d'entrer en fonction et par conséquent d'amener le sommeil. Le meilleur remède à cette situation est de se plonger dans la lecture calmante d'un livre ennuyeux!

Après ces préliminaires, indispensables pour la compréhension des troubles du système neuro-végétatif, examinons quels genres de dystonie l'on peut rencontrer en pathologie humaine. Théoriquement, on pourrait être en présence soit d'une vagotonie soit d'une sympathicotonie exagérées, soit d'une hyperexcitabilité ou enfin d'une atonie des deux branches du système neuro-végétatif à la fois. Pratiquement, on est presque toujours en présence d'une amphotonie vago-sympathique dans ce sens que l'excitabilité des deux branches est augmentée. C'est donc les symptômes de cette forme de dystonie que nous allons décrire.

Symptômes de la dystonie neuro-végétative

Le système vago-sympathique innervant tous les organes du corps humain, son atteinte aura forcément une répercussion sur l'organisme tout entier, d'où la variabilité déconcertante des plaintes des malades. Ce sont des personnes «malades de partout». Elles se plaignent dans la règle d'une lassitude générale, d'un manque d'entrain au travail, de somnolence ou au contraire d'insomnie; fatiguées dès leur lever, elles ont le soir de la peine à s'endormir. Elles ont le sommeil léger, souvent troublé de cauchemars. Les troubles digestifs sont nombreux et variés, allant des diarrhées à la constipation spastique. La digestion est malaisée, provoquant des douleurs ou une sensation de lourdeur. L'appétit laisse à désirer, fait qui entraîne un amaigrissement parfois prononcé. Dans d'autres cas les patients sont plutôt atteints de boulimie c'est-à-dire qu'ils souffrent d'une faim constante et malgré cela l'ingestion fréquente d'aliments en grande quantité ne les aide pas à reprendre des forces: ils restent fatigués, sans entrain et souvent même maigrissent.

Il arrive fréquemment que le malade atteint de dystonie neuro-végétative consulte son médecin, croyant souffrir d'une maladie de cœur, à cause de palpitations cardiaques, de sensations douloureuses précordiales ou de constriction angoissante. Ces symptômes se manifestent essentiellement à l'effort, mais s'observent aussi au repos; une gêne rispiratoire peut les accompagner.

Les troubles neurologiques, tels que tremblements des doigts, douleurs mal définies, en particulier maux de tête, sont également indiqués fréquemment. Le psychisme est atteint à son tour, en général sous forme d'une névrose d'angoisse, avec idées hypochondriaques, complexes d'infériorité, etc.

Cette diversité de la symptomatalogie subjective mettra souvent le médecin sur la voie du diagnostic et joue un rôle important car les constatations objectives peuvent faire défaut. Puisqu'il n'y a aucune atteinte organique caractérisée on ne trouve ni souffle cardiaque ni altération respiratoire à l'examen stéthacoustique du cœur et des poumons. La palpation des organes abdominaux n'est pas douloureuse à des endroits bien déterminés; les réflexes sont normaux et les examens de laboratoire tels que vitesse de sédimentation, formule sanguine, analyse d'urine ne révèlent rien de pathologique. Pourtant un certain nombre de petits symptômes peuvent s'observer, peu frappants s'ils sont pris isolément, mais dont l'ensemble oriente le diagnostic: la peau est généralement humide et froide aux extrémités, d'aspect marbré. La palpation fait apparaître des taches rouges aux endroits touchés: c'est ce que l'on appelle le phénomène de dermographisme; en outre, on constate la présence d'un réflexe pilo-moteur exagéré, c'est-à-dire qu'en passant sur la peau avec le doigt on fait apparaître la «chair de poule». — L'examen de la cavité buccale met en évidence une hyper- ou hyposalivation. Les yeux sont brillants et la pupille le plus souvent large. Les troubles cardiovasculaires se traduisent par une labilité du pouls et de la pression artérielle, un choc violent du cœur contre la paroi thoracique (éréthisme cardiaque) et de l'arythmie respiratoire: l'inspirium profond ralentit considérablement le rythme cardiaque qui s'accélère à l'expirium pour atteindre des valeurs dépassant la normale. L'examen du tube digestif permet parfois de palper un côlon spastique et le transit baryté révèle des troubles de la péristaltique dans le sens d'une accélération ou au contraire d'un ralentissement du transit.

Causes de la dystonie neuro-végétative

Il est certain que le plus souvent ce n'est pas une seule, mais plusieurs causes, qui sont à la base d'un déséquilibre neuro-végétatif. Les individus qui présentent une vulnérabilité constitutionnelle de leur système vago-sympathique sont plus enclins que d'autres à présenter une névrose végétative. On retrouve chez eux quelques-uns des symptômes que nous avons signalés plus haut et celà même quand au point de vue subjectif ils se sentent bien. C'est au moment de la puberté dans les deux sexes et lors de la ménopause chez la femme que les symptômes s'accen-

tuent: ces individus ont en général beaucoup de peine à s'adapter à la nouvelle situation créée par les changements dans leur métabolisme hormonal. Une cause adjuvante à un déséquilibre neuro-végétatif vient-elle s'ajouter à cette période critique et la dystonie se manifestera sur le plan clinique. Pour la femme, et pour les mêmes raisons hormonales, la grossesse et la période qui la suit sont également des causes favorisant l'apparition d'une dystonie neuro-végétative.

La vie agitée, le surmenage, l'abus de l'alcool et du tabac eux aussi entraînent souvent un déséquilibre vago-sympathique. Ce sont là des faits connus et nous n'avons pas besoin de nous y attarder. En revanche, on ne se rend souvent pas compte de l'importance que peuvent revêtir les facteurs climatiques et cosmiques. Telles personnes ne se sentent à l'aise qu'à certains endroits dont le climat leur convient, alors que le fait d'habiter ailleurs, dans des conditions moins favorables pour elles, en fait des malades. D'autres sont particulièrement sensibles aux influences atmosphériques: qui ne connaît une personne souffrant de migraines et de lassitude, peut-être même de nausées et de vomissements, lorsque souffle le fœhn? La répercussion du vent du sud se manifeste souvent aussi sur le psychisme et une statistique récente a démontré que les suicides sont particulièrement fréquents en période de fœhn. Non seulement les variations de notre atmosphère terrestre, mais encore les influences cosmiques de la lune et du soleil peuvent agir sur notre organisme. Ainsi il ne fait pas de doute qu'il existe une interdépendance entre le début des menstruations et le cycle lunaire; de plus il y a une augmentation du nombre des naissances les jours de la nouvelle et de la pleine lune. Enfin il semble que les périodes d'éruptions solaires, qui se manifestent à nos yeux par des taches visibles tous les onze ans environ, déterminent un accroissement de la morbidité lunaire pour les maladies infectieuses; de même le cycle de la rotation du soleil sur son axe détermine périodiquement une mortalité augmentée. Notons que si les influences cosmiques sur l'organisme humain peuvent être considérées comme un fait acquis, l'on ne sait rien de précis sur leur mode d'action. Mais, en tenant compte de nos connaissances sur le fonctionnement du système neuro-végétatif, il est vraisemblable que c'est par son intermédiaire que s'exerce l'action de ces facteurs extérieurs.

Lorsqu'un organisme est le siège d'une infection, le tonus de son système sympathique est considérablement augmenté, d'où l'hyperleucocytose, l'augmentation du métabolisme de base, l'accélération du rythme cardiaque et respiratoire; ces réactions favorisent la défense de l'organisme contre l'agent infectieux. Dans la suite, la période de convalescence est marquée par la prédominance du vague, dont l'action régénératrice permet à l'organisme de retrouver peu à peu ses forces. Tant dans la période d'infection que dans la période de convalescence, nous ren-

controns donc les mêmes réactions du système végétatif qu'à l'état physiologique, mais elles sont fortement amplifiées. Il n'est pas rare que le rythme normal qui règle l'activité des deux branches du système végétatif ne se rétablisse qu'avec peine, et que l'action de l'une ou de l'autre reste prépondérante; le malade, bien que guéri de l'infection primitive, souffre alors d'un déséquilibre vago-sympathique qui peut persister durant des mois et entraver la reprise d'une vie normale.

Parfois aussi ce sont des foyers infectieux cachés — un granulome dentaire, une angine chronique, une cholécystite, etc., qui sont la cause d'une dystonie neurovégétative: les toxines microbiennes exercent une influence excitante constante sur le sympathique.

Parmi tous les facteurs susceptibles de déclencher une dystonie neurovégétative c'est sans doute le facteur psychogène qui se trouve au premier plan. Nous avons déjà signalé l'interdépendance du psychisme et du fonctionnement des centres vago-sympathiques; les dysfonctions végétatives nous y ramènent. Un traumatisme psychique même faible, mais répété, peut être la cause de perturbations importantes du système nerveux autonome. Le mécontentement engendré par un travail peu satisfaisant, des soucis sentimentaux et financiers, l'angoisse consciente ou non, ne s'extériosent souvent que par les symptômes d'un désordre vago-sympathique. C'est ainsi que s'explique l'augmentation constante des troubles neuro-végétatifs au cours des dernières années: l'instabilité sociale, la crise, la guerre engendrent l'angoisse, qui provoque à son tour l'apparition de symptômes de nature fonctionnelle.

Le taitement de la dystonie neuro-végétative.

Le traitement de ce genre d'affections, difficile entre tous, exige une grande expérience et un sens psychologique averti de la part du médecin. L'interdépendance du physique et du psychisme commande toute la thérapeutique. Il y aura lieu, par une anamnèse approfondie, de découvrir la racine du mal, en songeant à toutes les possibilités, notamment aux facteurs ayant pu entraîner un déséquilibre moral. La découterte d'un seul facteur ayant pu entraîner une dystonie neuro-végétative ne doit pas empêcher d'en chercher d'autres, car, nous l'avons vu, la pathogénie de l'affection est presque toujours complexe. Les médicaments ne sont que d'un faible secours et doivent être employés qu'à bon escient et seulement lorsque le genre du trouble neurovégétatif aura été mis à jour de façon précise.

Le traitement de ces cas est toujours long et délicat; les récidives sont fréquentes à cause du terrain constitutionnel, qui subsiste même après l'élimination des facteurs qui ont déclenché la dystonie. Le personnel soignant, autant et peut-être plus encore que le médecin, joue un

rôle décisif par son attitude et ses conseils dans la tâche de guérir ce genre de malade. C'est la raison pour laquelle il est essentiel que toute infirmière connaisse bien les affections fonctionnelles, groupe de maladies dans lequel la dystonie neuro-végétative occupe la première place.

Der Tag der Kranken

fällt dieses Jahr auf *Sonntag, den 6. März.* Herr *Bundespräsident Nobs* hat sich in zuvorkommender Weise bereit erklärt, die Radioansprache für diesen Tag zu übernehmen. Für eine französische und italienische Uebersetzung wird gesorgt. Dem Schlussbericht über die Durchführung des Tages der Kranken im Jahre 1948 ist zu entnehmen, dass sich dieser Tag bei unserer Bevölkerung immer besser einführt.

Unsere Schwestern und Pfleger stehen dieser Veranstaltung sympatisch gegenüber, wie ja allem, was unsern Kranken Erleichterung, Zerstreuung und Freude bereitet. Wiederum werden die Pfarrämter ersucht, den Gottesdienst vom 6. März auf den Sinn des Tages der Kranken abzustimmen. Neu wird in diesem Jahre sein, dass am Radio Kranke zum Worte kommen sollen. Schriftsteller haben sich mit Beiträgen aus ihrer Feder zur Verfügung gestellt. Einige davon möchten wir hier wiedergeben, vielleicht können wir sie am Tage des Kranken unsern Pflegebefohlenen vorlesen:

Tröste dich, kranker Bruder! Die Sehnsucht nach Gesundheit, Kraft und Leben läutert deine Seele zu einer Schönheit, die jenen Gesunden mangelt, die das Leid der Krankheit nicht kennen.

Maria Dutli-Rutishauser.

Wir müssen lernen, dass es im Leben nicht nur auf Leistung, sondern auf Reifung ankommt... Das Kreuz Christi steht vor uns, um uns eine Ahnung dieses tiefern Sinnes zu geben.

Prof. D. Adolf Keller.

Weder Mangel an Herzensgüte, noch Mangel an gutem Willen, vielmehr Trägheit der Vorstellungskraft infolge zu grosser Beschäftigung mit sich selber, sind die Ursachen, weshalb wir leicht jene vergessen, die unserer Teilnahme und unseres Beistandes bedürftig sind.

Darum ist es gut, in das Kalenderjahr einen Tag einzusetzen, der ausschliesslich den Kranken gewidmet ist.

Cécile Lauber.

Krankheit, mein Diener
Schaust gut zu mir!
Kann dich nicht schelten,
Kann dich nicht hassen,
Lasse dich gelten;
Dich recht zu fassen
Ist Gnade mir.
Du zwingst mich wieder
Auf Seine Wege
Die ich verlassen,
Ich danke dir.

Karl A. Laubscher.

Cours élémentaire de diététique

Cours destiné aux infirmières, donné par le Dr *M. Demole.*
Chargé de Cours à la Faculté de médecine de Genève
Notes recueillies par Mlle *M. Monnerat,* Diététicienne-adjointe.

I. Alimentation normale

a) Substances énergétiques

Le corps humain a besoin, pour fonctionner, de substances énergétiques, c'est-à-dire qui fournissent de l'énergie.

Le but de l'alimentation est de fournir la force nécessaire à l'homme pour accomplir son travail. Il y a gradation dans la dépense d'énergie selon le travail accompli, la constitution et l'âge de l'individu; ainsi un bûcheron a besoin de plus d'énergie qu'une infirmière, et une infirmière dépense plus de forces qu'une employée de bureau, un homme grand et gros plus qu'un enfant. Mais même une personne alitée a besoin d'énergie pour faire fonctionner son cœur, ses poumons, et les autres organes qui ne s'arrêtent jamais, et pour maintenir son corps à une température constante.

Nous recevons par notre alimentation ces substances, dont la puissance énergétique se traduit en *calories*, exprimant le pouvoir de transformation de l'énergie en chaleur, mais aussi en travail musculaire ou physique.

Les substances énergétiques comprennent:

a) les *albumines*, mot qui prête à confusion, et qu'on remplace actuellement par celui de *protéines* ou *protides.*

b) les *farineux ou hydrates de carbone*, nom remplacé par le terme chimique de *glucides* dans la nomenclature moderne.

c) les *graisses* dont le nom scientifique est: *lipides.* Nous emploierons indifféremment l'une ou l'autre de ces désignations.

Ces trois facteurs alimentaires (appelés aussi *nutriments*) fournissent des calories, mais pas en quantité équivalente:

1 gramme de protide fournit 4 calories
1 gramme de lipide fournit 9 calories
1 gramme de glucide fournit 4 calories

Les graisses en fournissent donc deux fois plus que les autres nutriments; ceci explique pourquoi on consomme beaucoup de graisses en hiver ou dans les pays froids.

Composition des aliments:

Tous les aliments sont composés de l'une ou l'autre, ou plus souvent d'un mélange de ces substances énergétiques. Dans quels aliments les rencontre-t-on?

1. Les *protides* sont avant tout d'origine animale; c'est le facteur essentiel qui compose la substance vivante. Ils se distinguent des glucides et lipides parce qu'ils sont les seuls à contenir de l'*azote*. C'est pourquoi il est si utile de consommer des aliments d'origine animale — viandes et laitages. Le lait contient en proportion à peu près égale les trois substances énergétiques (environ 4 % de chaque) sous forme de lactose (sucre du lait), crème (graisse) et caséine (protéine). Le fromage contient également des protides d'une haute valeur, et en beaucoup plus forte proportion (jusqu'à 30 %). Les viandes de toutes espèces, les poissons et le blanc d'œuf sont les autres porteurs importants de protides. Parmi les végétaux, les légumineuses contiennent environ 20 % de protéines, elles constituent donc un aliment extrêmement précieux, trop souvent négligé. Comme on le voit, il n'existe pas d'aliment naturel composé uniquement de protides; ceux-ci ne forment jamais plus du ⅓ de l'aliment.

2. Les *glucides* par contre, sont représentés par des substances d'origine végétale; certaines d'entre elles, comme le sucre, est un glucide pur (100 %). Les autres aliments en contiennent moins: 60 à 75 % dans les céréales; farine, semoule, flocons d'avoine, riz, pâtes, etc.; un aliment essentiel composé de farine, est le pain, qui comporte 50 % de glucides (100 g. de pain équivaut donc à 50 g. de sucre). Les fruits et légumes sont beaucoup moins riches en hydrates de carbone (5 à 10 %), sauf la pomme de terre qui en contient 20 %.

3. Les *graisses* sont aussi bien d'origine animale que végétale. L'huile est composée de 100 % de lipides. Le saindoux, le beurre, presque autant (85 à 95 %). La teneur des viandes en graisse est très variable, comme celle des fromages: de 5 à 25 %, même ⅔ dans le lard. Enfin, les fruits oléagineux à coquille contiennent 30 à 40 % de graisse.

Pour connaître la *valeur énergétique d'un aliment*, il suffit d'un petit calcul, à partir de la proportion de chaque nutriment (dont nous connaissons déjà la valeur calorique); par exemple:

Fromage gras:

Protides:	25 % × 4 = 100 calories
Lipides:	30 % × 9 = 270 calories
Glucides:	2 % × 4 = 8 calories
	378 calories pour 100 g.

Des *tables de composition* renseignent sur le contenu des aliments, en tenant compte de différents facteurs de variation; ainsi du jambon cru ou cuit; des fromages plus ou moins gras; les fruits calculés avec ou sans pelure, etc.

Avant guerre, la population suisse consommait en moyenne 3200 calories par habitant et par jour. Cette nourriture très large dépassait le *besoin, qu'on estime à 2400 calories par jour* pour un individu de 70 kg., effectuant un travail de bureau. Ce total se répartit entre les nutriments de la façon suivante: 1 g. de lipides et de protides par kg. de poids, et 350 à 400 g. de glucides. Si l'on se laisse guider par la gourmandise, en l'absence de contingentement, la ration moyenne se compose de:

Protides:	100 g. × 4 =	400 calories
Lipides:	100 g. × 9 =	900 calories
Glucides:	400 g. × 4 =	1600 calories
		2900 calories par jour.

(A suivre.)

Aus dem Leserkreise - Les lecteurs nous parlent

FHD, Krankenschwestern und Militärdienst

(Siehe auch Nr. 1/1949, Seite 27, der Schweiz. Blätter für Krankenpflege.)

Dem Vorstande des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger wurde mitgeteilt:

Anfangs dieses Monates haben die Vertreter des Schweizerischen Roten Kreuzes sowie der Oberfeldarzt, Oberstbrigadier Meuli, die Regelung des Dienstverhältnisses unserer Schwestern im Militär eingehend beraten. Sobald die Beschlüsse veröffentlicht werden können, erscheint an dieser Stelle eine ausführliche Orientierung über Einteilung, Ausbildung, Ausrüstung und Bekleidung der Schwester im Militärdienst.

A nos lectrices et lecteurs,

Afin que notre journal soit toujours mieux au service de notre profession, nous venons vous prier aujourd'hui de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

Que désirez-vous voir traiter et discuter dans notre journal?

Qu'est-ce qui vous intéresse spécialement dans notre profession?

Et dans ce domaine, quels éclaircissements aimeriez-vous encore avoir?

Quelles innovations vous seraient agréables?

Envoyez nous sans crainte vos suggestions et propositions. Quelques courtes phrases nous suffiront pour connaître votre point de vue, si le temps vous manque pour nous écrire plus longuement.

Meilleurs messages de la Rédaction.

An unsere Schwestern und Pfleger!

Um der Aufgabe unserer Zeitschrift, dem Dienste an unseren Schwestern und Pflegern und ihren Beruf immer mehr gerecht zu werden, gelangen wir heute mit der Bitte an Sie, uns folgende Fragen zu beantworten:

Was möchten Sie in unserer Zeitschrift behandelt und erklärt haben?

Was interessiert Sie besonders im Bereiche unseres Berufes?

Worüber möchten Sie überdies noch orientiert werden?

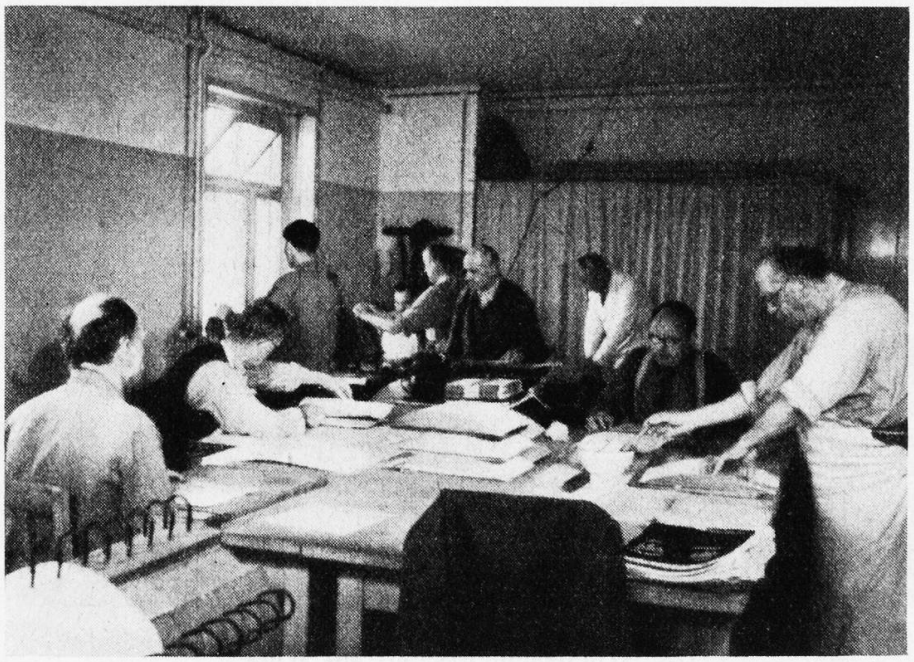
Welche Neuerung möchten Sie eingeführt sehen?

Senden Sie uns ungescheut Ihre Anregungen und Vorschläge. Einige kurze Sätze genügen uns, Ihre Ansicht wissen zu lassen, wenn Ihnen für längere Zuschriften die Zeit fehlt.

Die Sie freundlich grüssende *Redaktion.*

Die Arbeitsgemeinschaft des Basler Bürgerspitals

Wir wussten wohl alle, dass der Basler Bürgerspital wunderbare Krankenabteilungen, moderne Kliniken, Laboratorien, Röntgeneinrichtungen usw. besitzt; dass aber daneben seine soziale Fürsorge noch so vorbildlich ausgebaut ist, das war wohl den meisten von uns, die an einem schönen Herbstnachmittag der Landesgrenze entgegen wanderten mit Ziel Arbeitslager des Bürgerspitals, eine grosse Ueberraschung. Weite bebaute Ländereien breiteten sich vor unseren Augen aus, dazwischen grössere und kleinere Gebäude, die landwirtschaftlichen Zwecken dienen. Da ist das einfache, gemütliche Wohnhaus für die Angestellten und Tagesräume für die Arbeiter, die Weberei, die Lederwerkstatt, die



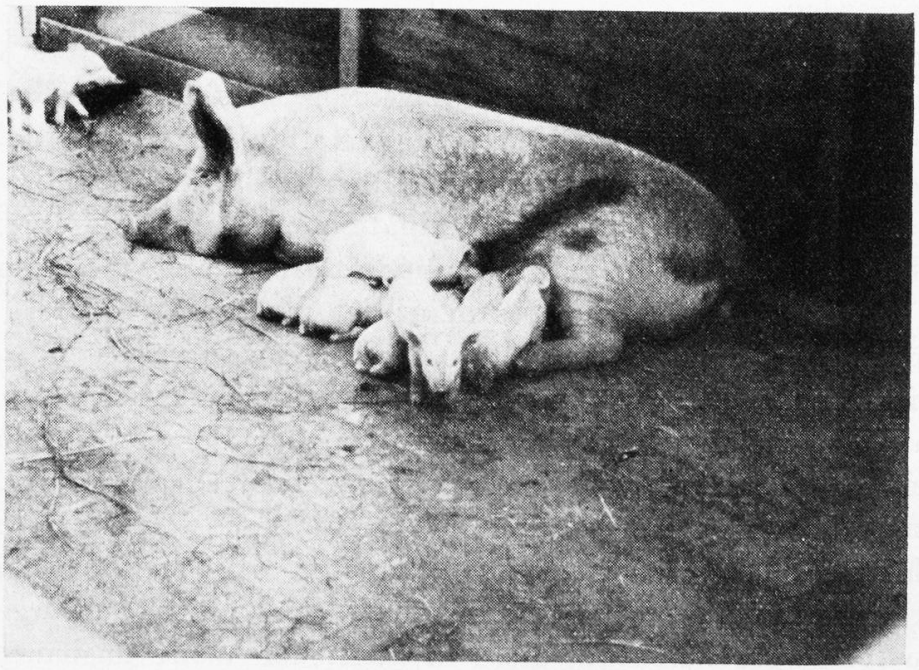
Buchbinderei, für solche, die nicht im Freien arbeiten können; dann die Schmiede, ein reich bevölkerter Kaninchenstall und ein gewaltiger Schweinestall, in dem über 200 Schweine und Schweinchen jeden Alters und aller Sorten herumpurzeln.

Die Entstehung und der Zweck dieses Betriebes hat uns sein Initiant, Herr Spitaldirektor Moser, in anschaulicher Weise erklärt. Vor ungefähr 13 Jahren stellte sich bei der Fürsorge der aus dem Spital entlassenen

Die Arbeitsgemeinschaft am Werk

Das Wohnhaus der Angestellten

Patienten öfter die Frage: Was sollen diese Menschen anfangen, die nicht mehr der Spitalpflege bedürfen und doch wegen ihrer mehr oder weniger schweren Invalidität nicht im Stande sind, wieder einem normalen Arbeitsprozess eingegliedert zu werden? Soll man sie der öffentlichen Fürsorge überlassen und sie damit mehr und mehr jedes Selbstvertrauens berauben? Oder lässt sich ein Weg finden, auch ihre reduzier-



Glück im Stall

L'influence exercée par un être est quelquechose de subtil, de pénétrant, dont la force ne se mesure pas. Quelle prédication peut-être le simple contact d'une âme: Une seule âme peut changer toute l'atmosphère morale autour d'elle par son seul rayonnement.

Elizabeth Leseur.

---

ten Arbeitskräfte irgendwie nutzbar zu machen und dadurch diesen benachteiligten Menschen ihr Selbstbewusstsein zu heben und zu erhalten? Und diesen letzten Weg hat Herr Direktor Moser in seinem Arbeitslager gefunden. Mit einfachen Mitteln wurde begonnen: Ueberreste von abgebrochenen Gebäuden in der Stadt wurden zum Bau der Ställe und Baracken verwendet, überflüssig gewordene Schulbaracken wurden erworben oder geschenkt; beim Abbruch des alten Bürgerspitals gab es wieder eine Menge billiges Material: Ziegel, Bretter, Türen usw.; die alten unbrauchbaren Badewannen avancierten zu Futtertrögen im Schweinestall, ausgeschaubte Röntgenplatten wurden abgekratzt und decken jetzt die Treibhäuser. Der grösste Teil der Bauarbeiten wurde von den Lagerinsassen selber durchgeführt, von Jahr zu Jahr ist die Produktion der Arbeitsgemeinschaft gewachsen. Sie liefert tagtäglich dem Spital erstklassiges, frisches Gemüse und sorgt für das Gemüt der Patienten mit herrlichen Blumen, die jahrein jahraus die Räume des Spitals schmücken. Dank der Schweine- und Kaninchenzucht konnte während den Kriegsjahren die Fleischration der Spitalpatienten denkbar hoch gehalten werden.

Und das Werk soll noch weiter ausgebaut werden. Geplant ist vorerst ein Haus für Leidende an offener Tuberkulose, denen sonst alle Türen verschlossen sind, ferner eine Umschulungsstation für solche, die durch ihr Gebrechen verhindert sind, ihren früheren Beruf auszuüben.

Es finden aber nicht nur Spitalpatienten Aufnahme im Lager. Jeder, der körperlich oder geistig behindert ist und sonst nirgends ankommt, kann sich melden und wird in die Arbeitsgemeinschaft aufgenommen; es steht auch jedem vollständig frei, sie zu verlassen, wenn er wieder im Stande ist, eine Tätigkeit in einem normalen Betrieb aufzunehmen. Wir sind überzeugt, dass schon mancher, der sein körperliches und seelisches Gleichgewicht verloren hatte, dort draussen in stiller, nutzbringender Arbeit die richtige Einstellung zu sich selber und zu seinen Mitmenschen wieder gefunden hat, und es ist zu wünschen, dass diejenigen Krankenanstalten, die in ihrer Für- und Nachsorge noch nicht so fortgeschritten sind, diese in ähnlicher Weise ausbauen, zum Wohl der Invaliden. *M. I.*

Verbände - Associations

Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genéve

Cours de perfectionnement du 11 février au 8 mars 1949

PROGRAMME

Vendredi 11 février à 20.30 heures, séance d'ouverture

«*La situation du personnel infirmier en Suisse*». Exposé par Mlle M. Wuest, présidente de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés.

«*Développement de l'école du Bon Secours*», par Mlle M. Duvillard, directrice du Bon Secours (cette conférence est gratuite).

Vendredi 18 février à 20.30 heures:

«*Les eczémas professionnels*» (clichés), par le Prof. Jadassohn.

Mardi 22 février à 20.30 heures:

«*Les dermatoses médicamenteuses*» (clichés), par le Dr Daïnow.

Vendredi 25 février à 20.30 heures:

«*L'hygiène pré-natale*» (clichés), par le Professeur de Watteville.

Mardi 1er mars à 20.30 heures:

«*Les mycoses*» (clichés), par le Dr Wyss-Chodat.

Vendredi 4 mars à 20.30 heures et mardi 8 mars à 20.30 heures:

«*L'œil, la vision et quelques problèmes d'Ophtalmologie*» (greffe de cornée, décollement de la rétine, verres de contact, avec film), par le Dr Doret.

Les cours auront lieu à l'amphithéâtre de la clinique chirurgicale. *Finance d'inscription:* Fr. 5.—, cours séparé: Fr. 1.—.

Pour les élèves-infirmières (Bon-Secours, Source et Sion), le cours est gratuit. A l'entrée de chaque conférence, les élèves sont priées de présenter un certificat attestant leur qualité d'élèves-infirmières.
On est prié de s'inscrire:

Pour l'Hôpital cantonal auprès de»: Mlle Paris, chef-infirmière, clinique chirurgicale; M. D. Vessaz, infirmier, service de neurologie, salle 183 (anciennement 88).

Pour le Bon-Secours auprès de: Mlle Duvillard, directrice d'école.

On peut également s'incrire auprès de Mlle E. Guisan, 2, boulv. de la Tour, à Genève ou auprès du Secrétaire, à l'entrée des cours des vendredi 11 et 18 février.

Les participants venant de la ville, sont instamment priés de passer par l'entrée, Boulv. de la Cluse, afin de ne pas troubler le repos des malades.

Krankenpflegeverband Basel

Die *ordentliche Hauptversammlung* des Krankenpflegeverbandes Basel findet statt: *Samstag, 19. März 1949, 20.30 Uhr, im Schulpavillon des Bürgerspitals* (Eingang Hebelstrasse 2). — Traktanden: Protokoll, Jahresberichte. Jahresrechnungen, Neuwahlen, Diverses. — Anträge, die an der Versammlung zur Abstimmung kommen sollen, sind bis zum 25. Februar schriftlich dem Vorstand einzureichen. — Unentschuldigtes Fernbleiben wird mit Fr. 1.— zugunsten der Unterstützungskasse gebüsst.

Aus Basel wird uns mitgeteilt, dass *Schw. Anna Lindenmeyer*, dipl. Schwester der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich (dipl. 1908) und langjähriges Vorstandsmitglied des Krankenpflegeverbandes Basel, am *20. Februar* ihren *80. Geburtstag feiern* wird. Schw. Anna hat die Sektion Basel in ihren Anfängen mit grosser Hingabe gefördert; der junge Schwesternverband genoss freundliches Gastrecht in ihrem elterlichen Hause für Sitzungen, Kurse, Zusammenkünfte und Sammlungen. — Der verehrten Jubilarin entbieten wir in Dankbarkeit unsere herzlichen Wünsche.

(Mitgeteilt v. S. L. P.)

Krankenpflegeverband Bern

Wir müssen unseren Mitgliedern leider die Demission unserer Präsidentin, Frl. Dr. M. Doepfner, bekannt geben, die nach ihrer Verheiratung ins Ausland übergesiedelt ist; ihr Amt hat seit Oktober 1948 Schw. Vreni Wüthrich als Vizepräsidentin verwaltet.

Unsere *Hauptversammlung* findet statt, *Sonntag, den 20. März 1949*, 14.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus, Gutenbergstrasse 4, Bern.

Traktanden: 1. Protokoll; 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnung; a) Verbandskasse, b) Hilfskasse; 4. Wahl des Präsidiums, infolge Demission; 5. Event. Wahl eines Vorstandsmitgliedes; 6. Wahl der Delegierten; 7. Stellungnahme zu eventuellen Anträgen; 8. Verschiedenes.

Anträge und Vorschläge für die Wahlen, die der Hauptversammlung zur Beschlussfassung vorgelegt werden sollen, sind dem Vorstand bis spätestens 28. Februar 1949 schriftlich einzureichen.

Für unentschuldigtes Fernbleiben von der Hauptversammlung wird Fr. 1.— Busse erhoben zugunsten unserer Hilfskasse.

Anschliessend an die Verhandlungen gemeinsamer Tee, offeriert vom Verband. Bitte merken Sie sich diesen Nachmittag vor, es werden keine persönlichen Einladungen erfolgen. Wir hoffen auf eine recht grosse Teilnehmerzahl und freuen uns, Sie an der Versammlung begrüssen zu können.

Der Vorstand.

Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern

Der Februarnummer liegt ein Einzahlungsschein bei zur Begleichung des Jahresbeitrages von Fr. 20.— für 1949. Bitte den Termin bis 31. März einzuhalten.

Gleichzeitig bitten wir um Einsendung der Mitgliederkarten an Frau Dr. Graf, Diesbachstrasse 7, Bern, zum Abstempeln. Um Beilage des Rückportos wird freundlich gebeten.

Ecole et Association des Infirmières de Fribourg

Fin de l'année scolaire. Dix-neuf élèves ont terminé leur première année, en passant leurs examens avec succès. Le Dr Comte souhaite une respectueuse bienvenue à Monsieur Bovet, directeur de l'Institution publique, qui assiste pour la première fois à la séance de clôture; il rappelle le souvenir des fondateurs, de tous les professeurs, religieuses et personnes qui se sont dévoués à la cause des infirmières; il engage les élèves à rester fidèles à l'école qui les a formées et à y revenir souvent. M. Bovet dit ensuite sa reconnaissance au corps

enseignant, félicite les infirmières de participer au soulagement physique et au réconfort moral de ceux qui souffrent, en rappelant la parabole du bon Samaritain. «Dans votre carrière, dit-il, vous aurez toujours un souvenir ému des années passées dans cette maison. Il faut avoir le culte des personnes qui vous enseignent. Je souhaite que vous trouviez dans la profession choisie satisfaction matérielle et morale. L'honneur faite à cette Ecole sera la meilleure récompense donnée à ceux et celles qui ont travaillé à faire de vous de bonnes infirmières...»

Bulletin de l'Ecole et l'Association des Infirmières de Fribourg

Krankenpflegeverband St. Gallen

Bitte den Vortrag von Herrn Dr. med. *Oberholzer, am 17. Februar* nicht zu vergessen.

Am 17. März wird Herr Dr. med. *Senn* zu uns sprechen, über: *«Die orthopädische Nachbehandlung bei Kinderlähmungen»*. Wir erwarten zahlreiche Beteiligung.

ASID - Section vaudoise

Assemblée générale, le mercredi 9 mars à 14.30 heures, à l'Hôpital Nestlé. Ordre du jour: 1° Rapport de la présidente; 2° rapport de la Trésorière; 3° rappart du bureau de placement; 4° Groupement Vaudois et contrat collectif; 5° proposition pour l'assemblée; 6° Nomination des délégués à l'assemblée des délégués; 7° Divers.

Le Comité.

Krankenpflegeverband Zürich

Voranzeige. Hauptversammlung: Sonntag, den 3. April 1949, 14.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus am Hirschengraben.

Traktanden: Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung und Festsetzung des Jahresbeitrages, Ersatzwahlen, eventuelle Anträge und Verschiedenes. Anschliessend Vortrag.

Wahlvorschläge und Anträge sind dem Vorstand spätestens vier Wochen vorher schriftlich einzureichen.

Jahresbeitrag: Einzahlungen bis Ende Februar auf unser Postcheckkonto VIII 3327 oder auf unserm Sekretariat, Asylstrasse 90. Nach diesem Datum noch ausstehende Beiträge werden per Nachnahme erhoben.

Allen den vielen Mitgliedern, die uns auch noch einen freiwilligen Beitrag für unsere Hilfskasse zukommen liessen, möchten wir im Namen unserer alten und kranken Schwestern und Pfleger recht herzlich danken.

Anmeldungen, Aufnahmen und Austritte

Demandes d'admission, admissions et démissions

Verein dipl. Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau

Aufnahmen: Schwn. Lisa Lüthy, zurzeit Hôpital Montreux; Louise Schnüriger, Kantonsspital Aarau; Hedy Rohr, Bürgerspital Basel; Elsy Villiger; Hanni Zbinden, Kantonsspital Aarau.

Krankenpflegeverband Basel

Anmeldung: Schw. Grety Zumstein von Lauperswil (Bern), geb. 1912 (Bezirksspital Thun, Kantonsspital Aarau und Luzern, Bundesexamen 1942).

Aufnahmen: Schwn. Elsa Spühler, Ruth Freudenberg.

Austritt: Schw. Alice Lätsch.

Krankenpflegeverband Bern

Anmeldungen: Schwn. Lina Studhalter, geb. 1919, von Horw, Luzern (Dia-

konissenhaus Neumünster, Examenausweis der K. f. K.); Annemarie Brunner, geb. 1917, von Habkern, Bern (Kantonsspital Genf, Inselspital Bern, Salemspital Bern, Loryspital Bern, Kantonsspital Olten).

Aufnahme: Schw. Hedwig Killer.

Austritte: Schwn. Klara Weber-Javet, Uebertritt in Lindenhofschulverband; Nelly Ruchti, Uebertritt Engeriedschulverband; Gertrud Speck, Uebertritt Aarauer Schulverband; Klara Oppliger.

Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern

Aufnahmen: Schwn. Maria Gerber, Hedwig Marti, Mathilde Schwab, Lina Hinderberger (Uebertritt aus dem Krankenpflegeverband Basel).

Austritte: Schwn. Klara Burri, Johanna Schwab, Emmy Fuchs-Nigg, Emilie Brentano-Jost, Berta Berchtold-Kummer, Hedwig Hänger-Hulliger, Olga Bandi-Hänzer.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Aufnahmen: Frau Claire Weber-Javet (Uebertritt aus dem Krankenpflegeverband Bern), Schw. Anne-Marie Stamm.

Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal

Aufnahmen: Schwn. Marie Huber, Fanny Joss.

Krankenpflegeverband Luzern

Aufnahme: Schw. Emmy Englberger (Uebertritt aus dem Krankenpflegeverband Zürich).

Krankenpflegeverband Zürich

Anmeldung: Schw. Anna Allenspach, geb. 1902, von Muolen, St. Gallen (Asyl Cham, Kantonsspital Zürich, Klinik Liebfrauenhof Zug, Examen des Schweiz. Krankenpflegebundes).

Aufnahme: Schw. Sophie Baumann.

Gestorben: Schw. Emmy Marti.

ASID - Section vaudoise

Demandes d'admission: Sœurs Fernande Challet, 1918, de Maracon (Hôpital Cantonal de Lausanne, Examen en 1942); Marie Lesieur, 1915, de Bullet, St-Loup; Marguerite Gisler de Burglen, Examen en 1948; Frida Zurcher, transfert de l'Association de Fribourg; Marguerite Hauser, transfert de la section de Berne.

Le taux de la cotisation 1949 est de fr. 20.—, à payer au compte de chèque n° II. 4210.

Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich

Aufnahmen: Schwn. Gertrud Amsler, Mathilde Graf, Ruth Käser, Hanni Marti, Klara Schaffner, Margrit Schwaninger, Vreni Strub, Thea Sulser, Ruth Thomann, Lis Uhlmann, Elisabeth Walch.

Kleine Berichterstattung - Petit Journal

Pfarrer Adolf Frey 70jährig

Im vergangenen Januar feierte der langjährige, im Jahre 1944 zurückgetretene *Rektor des Berner Diakonissenhauses* seinen 70. Geburtstag. Den Wünschen und dem Dank der Berner Diakonissen an den verehrten Jubilaren schliessen sich auch weitere Schwesternkreise an, im Bewusstsein der Förderung des gesamten Pflegedienstes für

unsere Kranken durch das Wirken ihres einstigen Rektors, der noch jetzt des Hauses treuer Berater ist.

Ernst Schürch schreibt in seiner Gratulation für den Jubilaren im «Bund» folgendes: «Ungewöhnliche Kräfte des Geistes, des Willens und des Herzens fanden sich in ihm zu einem Ganzen zusammen, und sie wurden, geführt von einem festen Glauben eingesetzt...

...Auch in der Schweiz ist der Mangel an Pflegepersonen fühlbar geworden. Darum muss man froh sein über alle Anstrengungen für die Gewinnung und Ausbildung von Krankenschwestern. Das ist Sache hingebender Einzelmenschen.

Das Rote Kreuz, selber eine Frucht der Privatinitiative, Stiftungen und andere Gebilde privaten Rechtes nehmen dem Staat und den Gemeinden damit eine gewaltige Aufgabe ab; nicht zuletzt ist Hilfe auf religiöser Grundlage grossgezogen worden. In beiden Konfessionen ist darin Bewundernswertes geschehen. — Pfarrer Adolf Frey verstand seinen Dienst so, dass er die Lehre ins Leben übersetzen wollte, als Gottesdienst am leidenden Menschen nach dem Vorbild des barmherzigen Samariters.»

Zum Hinschied von Privatdozent Dr. med. Julius von Ries, am 21. Januar 1949

Herr Dr. von Ries ist nicht mehr. Was dies zu bedeuten hat, wissen alle, die mit der bernischen Pflegerinnen- und Laborantinnenschule *Engeried* verbunden sind. Still und aufrichtig trauern wir um unsern Lehrer.

1919 übernahm Dr. von Ries den theoretischen Unterricht an der Pflegerinnenschule Engeried, welcher sich auf seine Anregung hin im Jahre 1927 die erste schweizerische Schule für medizinische Laborantinnen angliederte. Den beiden Schulen widmete sich Dr. von Ries bald als hauptamtlicher Lehrer. — Kursjahr um Kursjahr zog an ihm vorbei. Immerwährend mit gleicher Geduld und stetem Interesse gab er uns, was er für den Schwesternberuf als notwendig und wertvoll erachtete. Seine Unterrichtsstunden waren uns ein Begriff geworden. Verständnisvoll begegnete er Situationen, wie zum Beispiel, wenn ein gelegentliches Nickerchen seine Schülerinnen übermannte. In solchen Momenten flocht der menschenfreundliche Lehrer interessante persönliche Erlebnisse und Erfahrungen aus seinem reichen Leben in die Unterrichtsstunde ein, und weggewischt war jeglicher Schlaf! — Wer erinnert sich nicht an die Einführungsstunde mit der Rezitierung aus dem: Morgengebet eines Arztes? Seine gediegene Lehrtätigkeit spornte zu bestmöglichen Leistungen unsererseits an.

Wie sehr sich Herr Dr. von Ries für Schwesternfragen interessierte, wissen wir. Wer denkt nicht an den schönen, unvergesslichen Bettag, als vor wenigen Jahren unser neugegründeter Schwesternverband Gast in seiner schönen Besitzung am Bielersee sein durfte. Unser ehemaliger Lehrer hiess uns fröhlich willkommen, und der schöne Hassan sekundierte mit Gebell. Ein Vortrag über Ergebnisse aus eigenen wissenschaftlichen Forschungen, kleine geführte Rundgänge durch den Park, wo Dr. von Ries seine hervorragenden Mosaikarbeiten erklärte, Trauben essen nach Herzenslust, bereicherten den strahlenden Tag. Auf Schritt und Tritt spürte man auf diesem Flecken Erde die Liebe zur Kunst. Am Fahnenmast flatterte die extra für uns angefertigte Engeriedfahne für unsere Sache und für unsere Ziele.

Was Herr Dr. von Ries uns Frauen als Helferinnen im Dienste der Medizin mitgab, bleibt für uns wegleitend und verpflichtend.

Wir danken ihm! *B. R.*

Ausbau des Blutspendedienstes. In Bern wurde das, unter der Aegide des Schweizerischen Roten Kreuzes stehende, neue, mit allem technischen Komfort ausgestattete *Zentrallaboratorium für Blutspendedienst* eingeweiht. Dort wird von nun an *Trockenplasma für Bluttransfusionen* für den zivilen und militärischen Bedarf hergestellt. Das Werk kam zumeist durch die Gaben des Volkes zustande, sein Wirken wird weiterhin auf die Bereitschaft zur Blutspendung durch Tausende Gesunder angewiesen sein.

Schweizer Frauenblatt.

Un anniversaire: *L.-L. Rochat.* Il y a cent ans — le 7 janvier 1849 — naissait à Genève Louis-Lucien Rochat, fils d'un horloger d'origine vaudoise. Jeune homme de santé fragile, il put pourtant mener à bien ses études et, consacré pasteur en 1875, se sentit attiré par le christianisme pratique auquel l'initia en particulier un séjour en Angleterre. Il était souffragant à Cossonay en 1877, au moment où il reçut une vocation précise d'En-Haut, qui fit de lui *l'initiateur* de l'œuvre de la *Croix-Bleue.*

Il se consacra au relèvement et au salut des buveurs jusqu'à la fin de sa carrière (1917). C'est son obéissance qui a été à l'origine du magnifique travail des abstinents chrétiens, et dans notre pays, et dans de grands pays voisins (France, Allemagne, etc.). Exemple admirable de la puissance de l'Esprit à travers le témoignage d'un modeste serviteur du Christ, que rien ne semblait prédestiner à la célébrité, et dont la mémoire a été et demeure bénie par une multitude de foyers restaurés.

Le Messager social.

Exerzitien und Einkehrtage in Wohlhusen (Luzern): «Leben mit Christus» (H. H. Prof. Gebhard Frei), vom 25. bis 29. April 1949.

«Ueber das Gebet» (H. H. Prof. Gebhard Frei), am 21. und 22. Mai 1949. Anmeldungen Exerzitienhaus Wohlhusen, Telephon (041) 6 50 74. Bahnstation der Linie Luzern—Bern.

Mensch und Witterung — ein wissenschaftliches Forschungsgebiet

In der Heilkunde weiss man seit langem, dass mit besondern Wetterlagen auch ein gehäuftes Auftreten mancher Krankheiten, Verschlechterungen und seelisch-körperliche Störungen zu verzeichnen sind. Man hatte jedoch bisher wenig Erfolg damit, derartige Zusammenhänge zwischen Wetter und menschlichem Befinden statistisch festzulegen, wenigstens solange man sich nur auf die meteorologisch messbaren Zustandsgrössen der Atmosphäre beschränkte. Erst als man auch die über den Beobachtungsort ziehenden Luftmassen stärker berücksichtigte, erwies sich, dass viele Krankheiten auf solche Frontdurchgänge (Fronten sind die Grenzflächen verschiedener Luftmassen gegeneinander) ansprachen. Man findet dann auch, dass gerade die Grenzflächen, die sich durch atmosphärische Vorgänge innerhalb von Luftmassen ausbilden, eine schmerzauslösende Wirkung haben können.

Derartige atmosphärische Verhältnisse dürften bei der Ausbreitung von Infektionskrankheiten keine geringe Rolle spielen. Man denkt dabei auch an luftelektrische Einflüsse oder an chemisch besonders aktive, in höheren Luftschichten entstandene Spurenstoffe, wie etwa Ozon. So weist Dr. H. Lossnitzer in einem wissenschaftlichen Bericht nach, dass es offenbar mehrere kosmische und tellurische Faktoren sind, die dauernd das organische Leben auf der Erde beeinflussen und sich auf die Lebensvorgänge geradezu schicksalbestimmend auswirken können. Der Forscher nimmt an, dass die Steuerung über das vegetativ-innersekretorische System vor sich geht, wobei eingeatmete chemische Spurenstoffe verschiedene Strahlungen und vielleicht auch Schwingungen besonderer Art wirksam werden. Ein anderer Forscher, Dr. Curry, weist einem neuentdeckten Spurenstoff in der Atmosphäre, dem Aran, das in Verbindung mit Ozon steht, im atmosphärisch-leib-seelischen Gesche-

hen eine wesentliche Rolle zu. Dadurch, dass es Curry nun gelungen ist, das Aran aus der Luft zu isolieren, ist der Biometeorologie ein neues Forschungsgebiet erschlossen worden. *hs.*

Ein Missverständnis. In der Verbandszeitschrift (Schulblatt) einer unserer Schulen erwähnt die Berichterstatterin, die Tätigkeit des SVDK schildernd, u. a. auch die Schaffung der Redaktionskommission. Nach der Berichterstatterin in diesem Blatt obliegt dieser Kommission neben andern Aufgaben auch jene, die Entwicklung und Behandlung der Fragen beruflicher Tätigkeit und Interessen zu überwachen.

Hiezu möchten wir feststellen, dass Meinungsaustausch und Beratung der Redaktorin wohl erwünscht und willkommen sind, eine Ueberwachung und Beaufsichtigung aber nicht in Frage kommt. Dies umsoweniger, als die derzeitige Redaktorin Aktivmitglied des SVDK ist und ihre Tätigkeit als Mitarbeiterin an den Bestrebungen des Verbandes betrachtet. *Die Redaktion.*

Un malentendu. Dans la feuille périodique de l'une de nos écoles, la rédactrice d'un article mentionne au sujet de l'activité de l'ASID entre autres, la création d'une commission de rédaction.

Selon l'auteur de cet exposé la commission aurait pour tâche, en plus d'autres, celle de veiller à développer les questions d'intérêt et d'activité professionnels. Nous aimerions faire remarquer à ce sujet ce qui suit: Un échange de vues et la discussion de certaines questions seraient certainement bien accueillis par la rédactrice; une surveillance quelconque n'entre cependant pas en ligne de compte. Ceci d'autant moins que la rédactrice actuelle est membre actif de l'ASID et considère son activité comme collaboration à l'essor de notre associations. *La rédaction.*

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Das Virus, der Feind des Lebens. Von Kenneth M. Smith, Sammlung Dalp, Verlag A. Franke Bern, 188 Seiten, Fr. 7.80.

Vom Direktor der Pflanzenvirus-Forschungsstation Cambridge wird in diesem Buche verständlich dargestellt (Deutsche Uebersetzung von Dr. E. Lang), was wir heute über die Viren und die, von ihnen hervorgerufenen Krankheiten wissen. Sind sie zu den Lebewesen zu zählen oder gehören sie der «toten Materie» an? Was weiss die Wissenschaft heute über sie, wie trachtet man ihren Verheerungen beizukommen? — Viruskrankheit ist uns kein fremder Begriff mehr, doch kann es unser Bestreben sein, über Erforschung, Wirkung, Zerstörung usw. dieses winzigen, für Menschen, Tiere und Pflanzen gefährlichen Wesens eingehenderes zu vernehmen.

Schweizerischer Krankenkassen-Kalender. XXXIV. Jahrgang 1949, 344 Seiten, 16°, in geschmeidigem Leinenband, Preis Fr. 4.47 (inkl. Steuer), bei Bezug mehrerer Exemplare billiger. Druck und Verlag Büchler & Co., Bern.

Am 1. Januar 1948 ist das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung in Kraft getreten. Da es sich um die weittragendste Neuordnung auf dem Gebiete der schweizerischen Sozialversicherung handelt, entspricht es einem Bedürfnis, wenn der Schweizerische Krankenkassen-Kalender pro 1949 aus der kompetenten Feder des Herrn Dr. Binswanger, Chefs der Sektion Alters- und Hinterlassenenversicherung im Bundesamt für Sozialversicherung, eine Studie über die AHV im ersten Jahre ihres Bestehens veröffentlicht. Im Artikel des

Herrn Dr. Binswanger ist eine Zusammenfassung aller wichtigen Fragen ausgearbeitet, die sich bei der Einführung des grossen Versicherungswerkes stellten. Ferner sind die Auswirkungen der AHV im ersten Jahre ihres Bestehens dargestellt. In leicht fasslicher Weise ist alles Wissenswerte gesagt, damit sich jedermann mit der Funktion der AHV vertraut machen kann. —

Ausserhalb des erwähnten Leitartikels erfährt die Krankenversicherung eine eingehende Behandlung. Das Taschenbuch enthält das Krankenversicherungsgesetz im Wortlaut, und mannigfache weitere einschlägige Literatur. Was man an ihm wiederum sehr schätzen wird, das ist die übersichtliche, klare Anordnung des weitschichtigen Stoffes. Der gut ausgestattete Kalender kann sowohl beim Verlag Büchler & Co. in Bern als auch von den Buchhandlungen bezogen werden.

Vom Krebs und seiner Bekämpfung. Von Prof. H. R. Schinz, Verlag Beer & Co. Zürich, 94 Seiten.

Der Verfasser, Leiter des Strahleninstitutes am Kantonsspital Zürich, bringt mit diesem «Neujahrsblatt der Gelehrten Gesellschaft» eine Arbeit an die Oeffentlichkeit, die sicher viel dazu beitragen wird, Irrtümern und Sensationsmeldungen, wie sie immer wieder in Wort und Schrift herumgeboten werden, wirksam zu begegnen. Wie oft werden die Schwestern über diese heimtückische Krankheit befragt? Hier findet sich eine, vom erfahrenen Sachverständigen verfasste gründliche Darlegung vom Wissen um den Krebs und um seine Bekämpfung nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen.

Kompendium der Homöopathie. Von Dr. med. Edwin Scheidegger. Verlag Paul Haupt, Bern 1948, 186 Seiten. Fr. 9.50.

Dieses, auf langer Erfahrung fussende Werk eines Facharztes der Homöopathie ist entstanden, um einem verbreiteten Bedürfnis entgegenzukommen. Schwestern, die über diese besondere Art von Krankenbehandlung, über ihr Wesen und ihre Ziele sich ein Bild machen wollen, finden in der Arbeit von Herrn Dr. Scheidegger eine eingehende, umfassende Arbeit.

Das Geheimnis der Kristallwelt. Roman einer Wissenschaft. Von H. Tertsch, mit 12 Tafeln und 48 Abbildungen. Verlag Gerlach & Wiedling, Wien I, 1947, 44.50 S.

Der Verfasser dieses Werkes unternimmt es, den Werdegang der Erkenntnisse darzulegen, die zu den neuesten Entdeckungen um das Atom geführt haben. Wer sich gern mit naturwissenschaftlicher Lektüre beschäftigt, findet hier reichen, hochinteressanten Stoff, der ihn zugleich belehrt und auf ungemein angenehme Weise vom Alltäglichen abzulenken vermag.

Redaktion: Schwester Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 2 14 11.

Druck, Verlag und Inserate: Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn, Telephon 2 21 55, Postcheck Va 4. Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—; Ausland Fr. 6.50; Einzelnummer 50 Cts.

Redaktionsschluss: Für den allgemeinen Text am 25. des vorhergehenden Monats, für *kurze* Verbandsnachrichten am 3. des Monats der Herausgabe.

Bestellung von Inseraten an Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn. *Schluss der Inseratenannahme:* Am 6. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporte können nicht zurückgesandt werden.

Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor.

Wir bitten, Adressänderungen direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild AG., in Solothurn mitzuteilen, unter Angabe der alten und neuen Adresse. — Informez, s. v. p. immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A. à Soleure en cas de changement d'adresse. Prière d'indiquer la nouvelle et l'ancienne adresse.

Beschädigungen der Wände

Solche sind bekanntlich in einem Krankenhaus nicht zu vermeiden, sowohl in Krankensälen, als namentlich in Korridoren erleiden die Wände immer wieder Beschädigungen durch Stösse und Ritzungen von Betten, Stühlen, Betthebern und Transportwagen.

Anstelle des ungemein empfindlichen direkten Anstriches des Mauerverputzes, werden daher die Wände vielfach mit Jute oder Calico bespannt und mit mehrmaligem Oelfarbenanstrich versehen. Aber auch diese sehr kostspielige Methode bewährt sich nicht restlos, und zwar namentlich deshalb nicht, weil die auch hier unvermeidlichen Beschädigungen nie befriedigend ausgebessert werden können, und deutlich sichtbar bleiben.

Das ist auch ganz erklärlich, denn es ist praktisch unmöglich, den ursprünglichen Grundstoff und Farbanstrich mit neuem Material so zu ersetzen, dass die Flickstelle von der übrigen Wandfläche nicht absticht. Unauffällige Ausbesserungen sind nur möglich, wenn sie mit Reservebeständen des ursprünglich verwendeten Materials vorgenommen werden können.

Ein solches Verfahren scheint sich in dem — nun seit 10 Jahren in Betrieb stehenden — Bethesda Spital in Basel gut bewährt zu haben. Dessen Gänge hatten gleich von Anfang durchwegs als Wandbelag Panzer-Salubra erhalten. Dieses Material besteht aus einer Art Pergamentpapier, das mit körniger, hartgummiartiger Oelfarbenschicht belegt und an sich schon ungemein stoss- und ritzfest ist. Die indessen auch hier nicht gänzlich vermeidbaren Verletzungen werden durch Einsetzen von Reststückchen der ursprünglichen Lieferung unschwer behoben und sind tatsächlich von blossem Auge nicht erkennbar; auch wird damit der Wandfläche ihre ursprüngliche Geschlossenheit erhalten.

Allerdings bedingt dieses Verfahren ein Material, das, wie Salubra, vollkommen lichtecht und unbeschränkt waschbar ist, so dass auch den übrigen Wandflächen ihre ursprüngliche Frische bewahrt bleibt.

Le poste

d'infirmière visiteuse

de la Section du Pied du Jura de la L. V. T. est au concours avec entrée au 1er avril prochain. Pour conditions et renseignements s'adresser à M. Zwahlen, président à Apples, téléphone 7 12 14.

Gesucht in Pflegeanstalt (Aargau)

Krankenschwester oder Krankenpflegerin (-pfleger

Verlangt wird Verständnis und Umgang mit alten Leuten. Zeitgemässer Lohn. Geregelte Freizeit. - Offerten mit Lohnansprüchen, Zeugnissen und Photo erbeten unter Chiffre 1204 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Sanatorium Ier ordre pour TB. demande

Infirmière diplômée

avec connaissance des langues. Entrée à convenir. Offres sous chiffre 1205 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Gesucht für Spital in Aegypten tüchtige

diplomierte Krankenschwestern

Offerten unter Chiffre 1214 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Basler Ferienheim Prêles

Wir suchen für das Basler Ferienheim für Frauen und Töchter in Prêles (ob dem Bielersee) der Pestalozzigesellschaft Basel

eine tüchtige Hausmutter

Bedingungen: Praktische Erfahrung in der Führung eines grösseren Betriebes und Kenntnisse in der Krankenpflege (evtl. Schwesterndiplom).

Geboten wird: Dauerstelle mit Pensionsberechtigung auf einem schönem fürsorgerlichen Tätigkeitsfeld.

Anmeldungen mit Lebenslauf, Zeugnissen, Photo und Gehaltsansprüchen sind bis zum 20. Februar 1949 zu richten an den Kommissionspräsidenten Dr. René Teuteberg, Thannerstr. 92, Basel. Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Gesucht per 15. März in neueres Privatsanatorium nach Davos

dipl. Krankenschwester

als Oberschwester. Sprachkenntnisse erwünscht. Bedingungen gemäss Normalarbeitsvertrag. **Sanatorium Kurgarten, Davos.**

Von Arzt in St. Gallen gesucht

Schwester oder Fräulein

ab ungefähr 15. März, für ca. sechs Wochen oder länger. Erfordernis: Röntgenaufnahmen, evtl. Schreibmaschine. Auch etwas Säuglingspflege erwünscht. Offerten u. a. mit Angabe über bisherige Tätigkeit, Zeugnissen und Lohnanspruch unter Chiffre 1212 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Sanatorium sucht für ein Mädchenhaus tüchtige, fröhliche, verantwortungsbewusste

Hausmutter

die fähig ist, einer Schar von ca. 20 grösseren Mädchen vorzustehen. Es kommen nur Bewerberinnen in Frage, die über erzieherische Fähigkeiten verfügen. Offerten mit Zeugniskopien unter Chiffre OFA 3038 D an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

In Privatklinik mit chirurgischer, geburtshilflich-gynäkologischer und otolaryngologischer Tätigkeit werden mehrere

Schwestern

gesucht, wenn möglich mit Narkosekenntnissen. Kenntnisse der französischen Sprache unerlässlich. Bei Eignung Gelegenheit, den Operationssaaldienst zu erlernen. Bedingungen nach Normalarbeitsvertrag.
Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo unter Chiffre 1209 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Zum Eintritt auf 1. Juli 1949 suchen wir für unsere aseptische Abteilung gut ausgewiesene

Krankenschwester

Dauerstelle, Besoldung und Ferien gesetzlich geregelt, 1½ Freitag pro Woche.

Ebenso können noch einige

Pflegerinnen als Ferienablösungen

für die bevorstehende Sommersaison zu obigen Bedingungen angestellt werden. Schriftliche Offerten mit Lebenslauf, Arbeitszeugnissen und Photographie an die Verwaltung des Frauenspitals Basel.

Gesucht in Bezirksspital im Aargau

Krankenschwester

für die selbständige Leitung der Abteilung für chronisch Kranke. Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind erbeten an Krankenasyl Oberwynen- und Seetal in Menziken.

Gesucht für leichte Dauerstelle zu pflegebedürftigem Herrn

Krankenschwester

Offerten mit Bild, Referenzen, Altersangabe und Lohnansprüchen unter Chiffre 1231 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Grösseres Sanatorium in Davos sucht baldmöglichst

Abteilungsschwestern

sowie eine **Dauernachtwache**

Offerten erbeten unter Chiffre 1229 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht zu Chirurg und Frauenarzt nach Zürich.

dipl. Krankenschwester

Unerlässlich Kenntnis in leichten Laboruntersuchungen, Maschinenschreiben. Erfahrung in Spital oder Praxis erwünscht, ebenso Kenntnis der Stenographie. Geregelte Freizeit. Eintritt nach Uebereinkunft. Handschriftliche Offerten und Photo unter Chiffre 1215 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf Anfang April oder Mai einige diplomierte Schwestern für

Ferienablösungen

auf chirurgischen, medizinischen und gynäkologischen Abteilungen des Kantonsspitals Aarau.
Schwestern, die sich für diese Posten interessieren, wollen sich bitte so bald wie möglich melden bei der Krankenpflegeschule Aarau.

Grosses Knabeninstitut sucht erstklassige

Krankenschwester

Neben der Krankenpflege ist auch die Betreuung der Junioren vorgesehen. - Offerten mit Zeugniskopien erbeten unter Chiffre 1206 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf 1. Mai zu Frauenärztin in Zürich gewissenhafte

Praxisschwester

Erwünscht sind neben Berufserfahrung Kenntnis der einfachen Laborarbeiten, Maschinenschreiben, evtl. Steno. Externe Stelle. Handgeschriebene Offerten mit Zeugnissen und Photo erbeten unter Chiffre 1221 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Kleines Sanatorium in Davos-Dorf sucht per 1. März sprachenkundige

diplomierte Krankenschwester

Offerten unter Chiffre 1222 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

dipl. Krankenschwester

in kleines Landspital. Anstellungsbedingungen nach Normalarbeitsvertrag. Offerten sind zu richten unter Chiffre 1220 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht für Ende März 1949 in Arztfamilie der Nordwestschweiz erfahrene, treue, liebenswürdige

Kinderschwester

zur Pflege von zwei Kindern und einer jungen, herzkranken Frau, ohne Mithilfe im Haushalt. Verlangt wird treue, selbständige Arbeit. Gute Lohnverhältnisse. - Anfragen unter Chiffre 1230 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Die Kantonale Heil- und Pflegeanstalt Waldhaus, Masans bei Chur, sucht diplomierte Pflegerinnen (Diplom für Irrenpflege) die befähigt sind, die Posten von

Abteilungsschwestern

zu versehen. Frühere Tätigkeit an anderen Anstalten kann bei entsprechender Qualifikation in der Gehaltszumessung angerechnet werden. Pensionsberechtigung. Eintritt nach Uebereinkunft. Anmeldungen mit Zeugnissen und Referenzen an die Direktion, die auch unverbindlich jede weitere Auskunft erteilt.

Gesucht auf 1. März in grössere Allgemein- und Unfallpraxis jüngere, zuverlässige

Schwester als Arztgehilfin

(evtl. auch Kinderschwester). Laborkenntnisse nicht unbedingt notwendig. Kanton Solothurn. Intern. Offerten mit Referenzen, Photo und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1225 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf den 15. März

dipl. Schwester

Arbeits- und Gehaltsbedingungen nach Normalarbeitsvertrag. Offerten an die Oberschwester der Bernischen Heilstätte Heiligenschwendi.

Infirmière-Chef

Service de salles d'opération et service de radiologie, demandée pour date à convenir. Poste important et stable.
Faire offres avec curriculum vitae, références, certificats, photo et prétentions, sous chiffre 1207 Bl. aux Editions de la Croix-Rouge, Soleure.

Gesucht für die Gemeinde Gachnang (Thurg.)

ref. Gemeindeschwester

die auch Hausarbeit verrichten könnte, falls nötig. Günstige Bedingungen. Dauerstelle. Offerten erbeten unter Chiffre 1211 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in Landpraxis im Berner Oberland zuverlässige

dipl. Schwester

mit guten Laborkenntnissen (Blut- und Urinstaten). Offerten unter Chiffre 1210 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht auf 1. April 1949 in kleineren Betrieb nach Basel selbständige, absolut zuverlässige.

Operations-Schwester

welche gewillt ist, nachmittags in Arzt-Sprechstunde mitzuhelfen. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre OFA 8181 A an Orell Füssli-Annoncen AG., Basel.

Die Stelle der

Oberschwester

am Ostschweiz. Säuglingsspital in St. Gallen (40 Betten, Berufsschule) ist auf 1. Juli 1949 neu zu besetzen. Bewerbungen mit Lebenslauf und Zeugnissen sind zu richten an den leitenden Arzt Dr. Rich. Rehsteiner, St. Leonhardstrasse 7, St. Gallen.

Zur Gründung eines

Massage-Institutes

stehen grössere Räumlichkeiten in Baden zur Verfügung. Offerten unter Chiffre O 20158 U an Publicitas Biel.

Ferienwohnung

sonnig und mit bester Aussicht auf See und Alpen, zu vermieten, passend für 2—3 Personen. Frau Rosalie Suk-Purtschert, Hertenstein (bei Weggis), am Vierwaldstättersee, Tel. (041) 7 31 59.

Ferien-Wohnung

In Oberwald, 1400 m ü. M., im schönen Goms (Wallis), ist eine neue, sehr schön eingerichtete Wohnung zu vermieten, vom 1. Mai bis Mitte Juli und von Mitte August an wieder. Die Wohnung reicht für 4—6 Personen. Küche mit elektr. Herd, drei Platten und Backofen. Grosse und geräumige Stube, zwei Schlafzimmer. Das Badzimmer ist im Hause. Zur Verfügung stehen Bügeleisen, Nähmaschine und Radio. Wunderschöne Spaziergänge und prächtige Aussicht. - Nähere Auskunft gibt gerne: Frau A. Stöckli, Metzgerei, Altnau (Thurgau).

Zufolge Verheiratung der Stelleninhaberin suchen wir per 15. April tüchtige

Krankenschwester

bei besten Gehalts- und Anstellungsbedingungen. Offerten mit Bild, Zeugnisabschriften und Referenzen erbittet die Verwaltung des Schweiz. israelitischen Altersasyls Lengnau (Aargau), Tel. (056) 3 71 03.

Das Schwesternheim des Roten Kreuzes

in Leubringen (Evilard) ob Biel · Tel. 032/25308

empfiehlt sich allen Schwestern für Ferien- und Erholungsaufenthalt. Preis pro Tag Fr. 8.50.

Gummierte **Pelerinen**

dunkelblau, uni und schwarz, mit feinem Carré-Muster, in allen Grössen **wieder erhältlich.**

STEIGER, Gummiwaren, BERN 7
Amthausgasse 1

Im Erholungsheim MON REPOS in Ringgenberg
am Brienzersee

machen Erholungsbedürftige und Rekonvaleszenten gute Kuren. Mildes, nebelfreies Klima. - Schöne Spaziergänge. Sorgfältig geführte Küche, Diätküche. - Bäder - Massage. Krankenkassen-Kurbeiträge. Pensionspreis von Fr. 9.50 an.

Schw. **Martha Schwander**
und Schw. **Martha Rüthy.**

Tel. 10 26

Bazillen **verursachen Erkältungskrankheiten.**

Irgend eine erkältete Person hustet Bazillen aus, diese schweben noch einige Zeit in der Luft und werden zur Gefahr für jeden Gesunden, der sie ahnungslos einatmet.

FORMITROL **schützt rechtzeitig;** denn es tötet die Bazillen schon im Mund und Rachen.

Dr. A. Wander A. G., Bern

Vogt-Schild AG., Solothurn

Nr. 1 — Februar 1949

LINDENHOFPOST

BEILAGE ZU «SCHWEIZERISCHE BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE»

Erscheint alle 2 Monate

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Einladung

ZUR 7. HAUPTVERSAMMLUNG

auf Sonntag den 27. März 1949, im Schulhaus Lindenhof, Bern

PROGRAMM

10.00—11.00	Erläuterungen über die *Baupläne des Lindenhofs* durch Herrn Dr. Röthlisberger.
11.15—11.45	Referat von Herrn Dr. H. Martz über den *«Schwesternrat»*.
12.00—14.00	Mittagessen auswärts nach freier Wahl.
14.00 präzis	*Hauptversammlung* im Schulhaus.

Traktanden: 1. Protokoll (erschienen in der April-Nummer 1948 der «Lindenhofpost»); 2. Jahresbericht; 3. Jahresrechnung; 4. Wahlen; 5. Jubiläum des Lindenhofs; 6. Anträge; 7. Allfälliges.

Anträge sind bis 27. Febr. zu richten an die Präsidentin Schw. Rosmarie Sandreuter, Sevogelstrasse 69, Basel.

Anschliessend gemütlicher Tee im Lindenhof. Anmeldungen hiezu sind dringend erbeten an Schw. Marga Furrer.

Da wegen der für Anfang November vorgesehenen Jubiläumsfeier diesen Frühling *kein* Schwesterntag stattfindet, nehmen wir an, dass unsere Mitglieder gerne *diese* Gelegenheit benützen werden, um sich zu sehen, und hoffen deshalb auf eine grosse Beteiligung, ganz besonders an der Hauptversammlung. Diese ist der Wahlen wegen besonders wichtig.

Mit herzlichen Grüssen

Namens des Vorstandes: Schw. *R. Sandreuter.*

Ankunft der Züge in Bern: Richtung Zürich 9.33, 9.39, Basel 9.23, Thun 9.16, Neuchâtel 8.51, Lausanne 9.22, Luzern-Konolfingen 9.06. *Sonntagsfahrkarten* sind noch gültig!

Februar 1949.

Liebe Schwestern!

Herzlich danke ich Ihnen für Ihre freundlichen Zuschriften zu den Festtagen. Einen grossen Teil derselben konnte ich schon an unserer Schwestern-Weihnachtsfeier vorlesen und damit viel Freude machen. Wir alle danken Ihnen für Ihr Gedenken, für die guten Wünsche und erwidern diese aufs herzlichste. Ein jeder Gruss von Ihnen ist uns eine besondere Freude.

Unser Spital leerte sich auf Weihnachten und Neujahr ganz wesentlich. Wir Schwestern empfanden dies als ganz besonderes Geschenk, weil wir dadurch etwas zur Ruhe kommen konnten. Jetzt aber geht der Betrieb wieder lebhaft und wir sind auch dafür sehr dankbar.

Wie Sie aus der Einladung zur Hauptversammlung ersehen, wird im Mai kein Schwesterntag abgehalten, weil wir im November unser 50jähriges Jubiläum feiern Unsere liebe Frau Präsidentin soll mir's nicht übel nehmen, wenn ich unsere Schwestern bitte, nicht etwa nur die Hauptversammlung zu besuchen, sondern sich auf jeden Fall den 6. November frei zu halten, um den festlichen Tag mit uns begehen zu können. Im Mai werden wir in kleinem Rahmen die Diplomierung der Kurse 93 und 94 feiern. Genaueres können wir Ihnen in der April-Nummer bekanntgeben.

Ein ereignisreiches Jahr liegt vor der Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof Bern und ihren Schwestern. Ich möchte Sie herzlich bitten, mit Freude, aber auch mit ganz besonderem Ernst daran zu denken. Helfen Sie uns alle mit Rat und Tat, damit wir Richtung und Weg des Lindenhof-Werkes erkennen und gehen können. Wie Sie in der Darlegung von Herrn Dr. Röthlisberger lesen werden, sind mancherlei Neuerungen beschlossen worden, die für unsere Schwestern bedeutungsvoll sind. Ich freue mich sehr darüber, dass Ihnen Gelegenheit geboten wird, sehr intensiv am Geschick des Lindenhofes mitwirken zu können. Ich hoffe sehr, dass Sie es eifrig tun werden. Der Direktion des Schweizerischen Roten Kreuzes, als unserer obersten Behörde, und dem Stiftungsrat der jetzt neubenannten «Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern» danke ich für ihr grosses Verständnis und ihre Grosszügigkeit.

Liebe Schwestern, werden Sie nun bitte nicht ungehalten, wenn ich Ihnen erzähle, dass der Stiftungsrat beschlossen hat, im Laufe dieses Jahres eine weitere Krankenstation im Inselspital durch Lindenhofschwestern betreuen zu lassen. Am 1. Juni sollen 14 Schwestern zur Uebernahme der Arbeit auf der internen klinischen Abteilung Prof. W. Frey bereit sein. Vorläufig ist es nur ein Teil der ganzen internen klinischen Abteilung. Es gehören dazu die Absonderung mit 21 Betten und das Haus 14c mit 46 Betten; von diesen sind 18 mit an Tuberkulose Erkrankten belegt; die Abteilung ist auch mit einem neuzeitlichen Operationssaal und Röntgen versehen. Beide Häuser sind gut instand, wurden sie doch 1940 umgebaut; sie sind hell und sonnig, so dass das Arbeiten dort bequem und angenehm wird.

Eine weitere Arbeitsmöglichkeit bietet sich im Sanatorium Wald (Zürich), das demnächst seinen sehr schönen Neubau beziehen wird, wo nun eine Operationsschwester auf 1. April dringend benötigt wird.

Auf 1. April ebenfalls ist die Möglichkeit gegeben, im Kantonsspital Aarau das Instrumentieren zu erlernen. Die Schwester muss sich für sechs Monate verpflichten. Monatliche Entschädigung Fr. 120.— bei freier Station.

Ich bin Ihnen herzlich dankbar, wenn Sie sich für diese Arbeitsgebiete zur Verfügung stellen und sich baldmöglichst anmelden. Die Arbeitsbedingungen sind überall sehr gute.

Unsere Schwestern können es oft nicht recht begreifen, wenn wir neue Arbeitsstätten übernehmen und dafür vielleicht andere, die uns traditionsgemäss wichtiger sein müssten, aufgeben oder scheinbar vernachlässigen. Sie dürfen nicht

vergessen, dass die Rotkreuz-Stiftung als ganz besondere Aufgabe auch die Ausbildung der Schülerinnen zu berücksichtigen und die Aussenstationen auch nach diesem Gesichtspunkt zu wählen hat.

Wir sind aber unsern Schwestern sehr dankbar, wenn sie sich freimütig zu allen diesen Dingen äussern; wir würden es auch sehr begrüssen, wenn sie jeweils direkt an uns gelangen wollten.

Da ich gerade noch etwas auf dem Herzen habe, führe ich es an: Ich bitte unsere Schwestern, alle Postsachen an die Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof Bern adressieren zu wollen, weil das schliesslich der Name unserer Schule ist und als solcher auch bekannt sein soll. Wenn sie darüber hinaus auch noch Frau Oberin H. Martz voll hinschreiben, so ist das sehr angenehm und korrekt und eine Höflichkeit, die ich zu schätzen weiss. Man kann ja nie zu höflich sein in unsern Tagen. Ja, ich glaube sogar, dass wir gerade in dieser Hinsicht ganz besonders aufmerksam sein müssen.

Ich freue mich ganz fest darauf, dass wir uns im März sehen werden. Bis dahin grüsse ich Sie herzlich.

Ihre *H. Martz.*

Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern

«Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern» ist die neue, seit 1. Januar 1949 eingeführte Bezeichnung der «Rotkreuz-Anstalten für Krankenpflege Bern», in welcher bekanntlich Pflegerinnenschule Lindenhof und Lindenhofspital rechtlich zusammengefasst sind. Es ist das äussere Zeichen dafür, dass auf Ende des letzten Jahres im Lindenhof eine Revision der alten Statuten vom 4. März 1908 stattgefunden und deren Anpassung an die Forderungen der Gegenwart vollzogen hat. Im Rahmen der neuen Statuten dürften folgende Bestimmungen die besondere Beachtung unserer Schwestern verdienen:

Als Stiftungsorgane sind in erster Linie der Stiftungsrat und die Direktion des Lindenhofes zu nennen. Der Stiftungsrat wird im Vergleich zur bisherigen Verwaltungskommission erweitert und kann bis 17 Mitglieder zählen. Dadurch wird es möglich, in seiner Mitte der Schwesternschaft eine bessere Vertretung einzuräumen. Während bisher, gerade wegen des Fehlens einer statutarischen Grundlage, der «Verband der Rotkreuz-Schwestern Lindenhof Bern» in der Verwaltungskommission nur durch eine Schwester mit beratender Stimme vertreten war, wird inskünftig *Schwester Thea Märki* dem Stiftungsrat als vollberechtigtes Mitglied angehören. Da aber für den Schwesternverband eine doppelte Vertretung als angemessen erscheint, soll als weiteres Mitglied *Frau Elsa Stauffacher-Fischbacher* in den Stiftungsrat gewählt werden. Im Zusammenhang damit ist auch der Plan zu erwähnen, die Beziehungen mit den massgebenden Frauenorganisationen enger zu gestalten.

Die Direktion des Lindenhofes ist ein aus dem Präsidenten und vier weitern Mitgliedern des Stiftungsrates gebildeter Ausschuss, dessen häufigere Sitzungen der Behandlung der laufenden Geschäfte gewidmet sein werden. Die Direktion des Lindenhofes wird bestrebt sein, die Funktionen einer *Schulkommission* auszuüben und ferner, die Zusammenarbeit der verschiedenen Stiftungsteile, Schule und Spital, zu fördern. Es gehört ihr u. a. *Frl. Margrit Sahli*, Bern, an.

Frau Oberin wird mit beratender Stimme sowohl an den Sitzungen des Stiftungsrates wie der Direktion des Lindenhofes teilnehmen und die Anliegen der Schule direkt vertreten. Ausserdem sehen die Statuten vor, dass zu diesen Sitzungen weitere Personen (z. B. die Schulschwester) eingeladen werden können.

In gewissem Sinne einen Versuch stellt ein neuartiger weiterer Schwesternausschuss dar, welcher ohne direkten Zusammenhang mit dem Verband der

Rotkreuz-Schwestern Lindenhof Bern auftreten und mit dem Stiftungsrat über Fragen des Lindenhofes verhandeln soll. Da ein Reglement hierüber das Nähere bestimmen wird, wollen wir lediglich dem Wunsche Ausdruck geben, dass dieser «Schwesternrat» sich an der Leitung des Schwesternverbandes ein Beispiel nehmen und mit der Stiftung ebenso angenehme, auf gegenseitiger Achtung und auf offenem Vertrauen beruhende Beziehungen unterhalten werde.

Die neuen Statuten der Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern, an deren Aufstellung die Vertreter des Schweizerischen Roten Kreuzes bestimmend gearbeitet haben, stellen im ganzen die frühere sehr enge Bindung zwischen den beiden Institutionen wieder her. Sie lassen eigentlich die Verhältnisse wieder aufleben, wie sie von der Gründung unserer Schule, 1899, hinweg bis zu jener Zeit bestanden haben, wo die Kriegsaufgaben des Roten Kreuzes 1914—1918 und 1939 bis 1945 zwangsläufig die Friedensarbeit allzusehr in den Hintergrund drängten. Jetzt kehrt das Schweizerische Rote Kreuz in der Hauptsache zur Friedensarbeit zurück und fühlt sich seinem ersten grossen Friedenswerk — der Ausbildung von freien Krankenschwestern in einer eigenen Schule — wieder stärker verbunden.

Diese verstärkte Anteilnahme des Schweizerischen Roten Kreuzes kann insbesondere für die Pflegerinnenschule Lindenhof und deren Schwestern nur vom Guten sein; sie beginnt sich auch bereits in finanzieller Hinsicht vorteilhaft abzuzeichnen.

Dr. *M. Röthlisberger.*

Elsi Herrmann-Gisler

geb. 6. Januar 1905 — gest. 8. Januar 1949

Am 12. Januar 1949 wurde in Basel unsere liebe Schwester Elsi nach kurzer, aber ganz schwerer Krankheit zu Grabe getragen. Schwester Elsi trat als Schülerin des Lindenhofes in den Kurs 57 ein und beendigte, da sie nach den zwei ersten Semestern krankheitshalber aussetzen musste, mit Kurs 67 ihre Lehrzeit. Hohe Pflichtauffassung, verbunden mit einer restlosen Hingabe an ihren Beruf, kennzeichneten die Arbeit von Schwester Elsi. Man spürte es ihr an, dass hier eine Schwester war, die sich selber ganz vergass und nur dem Wohl und den Bedürfnissen ihrer Patienten lebte.

Im Jahre 1937 verheiratete sich Schwester Elsi mit Pfarrer Herrmann in St. Stephan, und in ihrer Pfarrgemeinde sowie in dem später mit ihrem Mann auf der Hohfluh geführten Mütterferienheim der Reformierten Landeskirche war sie allen, die mit ihr in Berührung kamen, eine mütterliche, fürsorgende Pfarrfrau. Schwester Elsi war kein Mensch von vielen Worten, aber ihr bescheidenes Wesen, das jeden Tag neu in Christus seine Kraft schöpfte, strahlte durch ihre selbstlose Hingabe das Licht und die Liebe der andern Welt aus. Es ist daher nicht verwunderlich, dass dieses für andere allzeit bereite Herz für sich selber in schwerster Stunde keine physische Kraft mehr besass, war sie doch wie eine an beiden Enden brennende Kerze gewesen. Während ihrer Schülerinnenlehrzeit schrieb Schwester Elsi einmal: «Immer wieder bitte ich Gott, dass ich meinen Dienst ihm zur Ehre tue.» Dieser Grundsatz war richtunggebend für ihr ganzes Leben.

H. St.

Nachrichten aus dem Schwesternkreis

Todesanzeigen. Schw. Martha Gürtler, Loryspital Bern, und Schw. Helen Suter, Austrasse 79, Basel, haben ihre Mutter verloren. Schw. Ruth Strasser, Lindenhof Bern, und Schwn. Jacqueline und Margrit Häberlin, Klinik Hirslanden, Zürich, verloren den Vater. Schw. Elsa Oberli, Aemligen b. Tägertschi, beklagt den Heimgang ihrer Schwester.

Geburten. Annemarie, Tochter von Frau *Lisa* Litschgi-*Schuppisser,* Winterthur, Wartstrasse 108. Maja Margrit, Tochter von Frau *Margrit* Stauber-*Besson,* Zürich 53, Eierbrechtstr. 41. Monika Katharina, Tochter von Frau *Esther* Beglinger-*Rohner,* Neuenegg, Bern. Martin Ueli, Sohn von Frau *Lotti* Grossmann-*Schneiter,* Thalwil, Seestr. 52. Annemarie und Walter, Zwillinge von Frau *Päuli* Kopp-*Fankhauser,* Niederönz bei Herzogenbuchsee. Siegfried Niklaus, Sohn von Frau *Cécile* Graf-*Zeller,* Allschwil, Baslerstr. 150. Andreas Samuel, Sohn von Frau *Hanna* Schiess-*Keller,* Huttwil, Eriswilstrasse.

Verlobung. Schw. Susi Bauer mit Herrn Fred Beutler.

Vermählungen. Schw. Annemarie Moergeli mit Herrn Richard Brun, ohne Adresse; Schw. Liselotte Stehelin mit Hrn. Erwin Arpagaus, Zürich 48, im Stückler 16.

Am 21. Januar ist unsere ehemalige Schwester, Frau Marguerite Grübel-Beck, gestorben.

Nachrichten der Verbands-Sekretärin

Liebe Schwestern!

Mit dieser Nummer erscheint die erste «Lindenhofpost» im neuen Jahr, und da erwarten Sie doch sicher, dass ich Ihnen einen Rückblick auf 1948 gebe und erzähle, wie sich die Geschäfte unseres Verbandes im laufenden Jahr angelassen haben. Nun, um es gerade herauszusagen, über alles Erwarten gut.

Vorerst möchte ich hervorheben, dass die Bitte der Kassierin und der Sekretärin um Rücksichtnahme während der Ferientage ausnahmslos berücksichtigt worden ist. Gefreut hat mich ausserdem herzlich, dass nur zwei Ausweiskarten ohne Begleitschreiben ankamen, während alle andern liebe Grüsse und Wünsche überbrachten. Wenn ich die Lage mit 1946/1947 vergleiche, so ist dies ein enormer Fortschritt, weil damals kaum ein Drittel der Schwestern es nötig fand, mir mit der Ausweiskarte auch ein kleines Begleitwort zu schreiben. Euch allen danke ich von Herzen für diese Aufmunterung, die mir, wie ich nun einmal bin, wohl tut. Dieses Jahr waren auch fast jedem Schreiben eine Retourmarke und sogar fertig adressierte Umschläge beigelegt. Solch eine Aufmerksamkeit hat mir die Arbeit wesentlich erleichtert und angenehm gestaltet. Auch dafür herzlichen Dank. Die Jahresbeiträge sind dieses Jahr viel schneller eingezahlt worden, und bis jetzt haben sehr viele Schwestern an die Hilfskasse gedacht.

Wie froh waren wir letztes Jahr, dass uns einige menschenfreundliche Schwestern, die dazu in der Lage waren, Ferienplätze für einige Wochen zur Verfügung stellten, wo lang krank gewesene Schwestern sich gemütlich in einem Heim und in verständnisvoller Gesellschaft erholen konnten. Wir haben es wirklich

ganz fein getroffen. Unsere Schwestern schrieben begeistert von ihren Ferienmüttern und von all der Liebe, die sie dort empfingen. Sogar zu Weihnachten haben sie von den Pflegemüttern Päckli bekommen, und die meisten sind für die nächsten Ferien in die gleiche Familie eingeladen worden. Ist das nicht für beide Teile ein glänzendes Zeugnis und ein trostreicher Beweis dafür, dass sich in unserm Verbande Kräfte regen, die weit über die gewöhnliche Vereinsmitgliedschaft hinausgehen. So sind aus Ferienplätzen Patenschaften entstanden. Nun naht der Frühling und dann kommt der Sommer. Die letztjährigen Ferienplätze sind besetzt und wir können so gut neue brauchen. Wenn noch die eine oder andere unserer Mitschwestern während den nächsten Monaten eine Schwester bei sich für einige Wochen aufnehmen will, so bitte ich sie, es mir mitzuteilen. Die Dankbarkeit der aufgenommenen Schwestern und des Verbandes sowie die eigene Genugtuung über eine gute Tat werden sie für ihre Mühe entschädigen.

Bei meinen Besuchen in den verschiedenen Gemeinden habe ich gesehen, dass viele Schwestern einen Gemeindeschwesternposten annehmen, ohne richtig zu wissen, welche Arbeit sie dort erwartet. Schw. Margrit Müller, Gemeindeschwester in Hilterfingen, hatte vor ungefähr zwei Jahren vorgeschlagen, jede Schülerin eine Lehrzeit von einigen Monaten als Gemeindeschwester durchmachen zu lassen. Dieser Plan liess sich aber nicht durchführen, und so schlug ich Schw. Margrit vor, nicht undiplomierte Schülerinnen, sondern diplomierte Schwestern, die Gemeindeschwesternposten annehmen wollen, zu sich in die Lehre zu nehmen. Den ersten Versuch haben wir nun gemacht, und Lehrerin und Schülerin sind zufrieden. Ich lasse beide sprechen.

Die Schülerin, Schw. Käthy Schüpbach, in Rapperswil, schreibt uns:

«Die Zeit in Hilterfingen war sehr wertvoll für mich. Ich habe die Einteilung der Zeit in der Pflege wie auch im Haushalt gelernt. Ich habe gesehen, wie man auch in einfachen Haushaltungen, wo nicht immer alles gleich zur Hand ist wie im Spital, die Patienten gleichwohl richtig pflegen kann. Und man lernt auch die Buchhaltung, wie sie zu einer geordneten Gemeindepflege gehört. Die ersten zwei Tage machten wir die Besuche zusammen, dann trennten wir uns, und zuletzt versuchte ich allein durchzukommen. Kost und Logis hatte ich bei Schw. Margrit in ihrem netten Heim, wo wir zwischendurch etwa auch ein Plauderstündchen hatten, darin es sich nicht gerade um die Arbeit handelte. Ich war eine Woche dort und finde es genügend lang, denn das Wichtigste habe ich gesehen. Sicher kommen immer wieder Momente, wo man den richtigen Weg suchen muss, aber das kann einem auch mit einer längeren Lehrzeit nicht erspart bleiben. Ich möchte wirklich allen, die wie ich zum erstenmal eine Gemeindepflege übernehmen, eine solche Einführung sehr empfehlen.»

Ihrerseits schreibt die Lehrerin, Schw. Margrit Müller:

«Schwester Käthy Schüpbach absolvierte vom 3.—14. Januar 1949 bei mir ein Praktikum als Vorbereitung für ihre Arbeit als Gemeindeschwester in Rapperswil.

Einteilung der Arbeit: In den ersten zwei Tagen wurden die Krankenbesuche gemeinsam gemacht. Ich orientierte Schw. Käthy aber genau über meine Arbeit. Am Abend musste sie mir bei der Buchführung, der Statistik und der Nachführung der Kartothek behilflich sein, auf der jeder Fall genau beschrieben wird. Wir haben uns zudem über das Soziale und das Technische in unserem Beruf unterhalten.

Am dritten Tage wurden die Besuche gebietweise getrennt gemacht, und zwar so, dass an einem Tage Schw. Käthy die eine Hälfte der Gemeinde besuchte und ich

die andere; währenddem am nächsten Tage das Gebiet gewechselt worden ist. Damit erhielt sie gleichzeitig die Gelegenheit zur selbständigen Pflege und die Möglichkeit, mein System kennenzulernen. Am sechsten Tage ihres Praktikums arbeitete Schwester Käthy in der ganzen Gemeinde selbständig. Sie machte 16 Besuche und konnte diese ohne Schwierigkeiten erledigen. Dies entspricht während ihrem Praktikum einem normalen Tagesdurchschnitt. Schw. Käthy konnte auch einen Nachtbesuch machen.

Nach dieser einwöchigen Arbeit kam ich zu der Ueberzeugung, dass die Zeit genügt, um einer Praktikantin einen guten Einblick in meine Arbeit zu geben. Als Ergänzung wäre es wünschenswert, die Schwester noch zwei bis drei Tage mit der Fürsorgerin zusammen arbeiten zu lassen, damit sie sich mit dieser Arbeit auch vertraut machen kann. Das ist besonders dann wichtig, wenn, wie es heute noch vielerorts vorkommt, die Gemeindeschwester gelegentlich auch als Fürsorgerin tätig sein muss.

Dieser erste Versuch, einer angehenden Gemeindeschwester Einblick in die praktische Arbeit zu geben, scheint mir gelungen zu sein. Schw. Käthy wohnte bei mir. Ich weiss nicht, ob das wieder möglich sein wird, wenn sich eine andere Schwester bei mir im Praktikum anmelden will, denn die Wohnung einer Gemeindeschwester ist weder räumlich noch in ihrer Ausstattung für mehr als eine Person bestimmt. Als Pensionspreis habe ich Fr. 5.— pro Tag eingesetzt.»

Schw. Margrit Müller sei hiermit für ihre unschätzbare Hilfe im Interesse unserer Schwestern und für den ersten so gut gelungenen Versuch, der immer schwer scheint, von Herzen gedankt.

Da wir eine Gemeindeschwester-Lehrerin nicht überlasten wollen, haben wir mehrere Lehrerinnen ausgesucht, die gerne bereit sind, ebenfalls Schülerinnen für 1—3 Wochen aufzunehmen. Ich bitte zukünftige Gemeindeschwestern, die sich für solch einen Lehrplatz interessieren sollten, sich an unser Sekretariat zu wenden.

Bald werde ich daran denken müssen, meine Reisen wieder aufzunehmen. Am 1. März beabsichtige ich über Olten, Zürich, Winterthur nach St. Gallen zu fahren und am 2. März, abends, bei unserer Gruppenleiterin in St. Gallen, Frau Matzenauer, St. Leonhardstrasse 37, meine Sprechstunde abzuhalten. Frau Matzenauer wird Interessentinnen gerne nähere Auskunft erteilen. Diejenigen Schwestern, die auf der Strecke Corcelles—St. Gallen oder nicht zu weit davon wohnen und wünschen, dass ich sie oder ihre Arbeitgeber besuche, bitte ich, es mir rechtzeitig zu melden.

Am 5. April habe ich zwischen 14—16 Uhr Sprechstunde in Basel, und zwar im Bürgerspital, Chirurgische Poliklinik.

Nun glaube ich Euch für heute alles mitgeteilt zu haben und grüsse Euch alle herzlich.

Schw. *Marga Furrer.*

Wir wären froh, einen recht grossen und breiten Schwesternmantel (Länge ca. 122 cm, Brustumfang 110 cm, Hüftumfang 110 cm) zu erhalten. Diejenigen Schwestern, die uns einen solchen schenken wollen, werden gebeten, ihn Frau Oberin zu übermitteln. Herzlichen Dank zum voraus.

Gruppe Thurgau. Wer von Münsterlingen, vom Spital, die Schwestern gern möcht' sehn, der mög' zum Treffen diesesmal dorthin ins *Café Schildknecht* gehn. (24. Februar.) Frühes Erscheinen wird Euch frommen, denn nur in der Freistund können sie kommen.

Schw. *J. S.*

Gerzensee, im Januar 1947.
Schwesternheim «Miremont»

Mein liebes Bethli!

Nachdem ich nun seit einer guten Stunde auf der Blockflöte das obere C suche und nicht finde, sitze ich hier, um Dir alle Deine Fragen über meinen Aufenthalt zu beantworten.

Stelle Dir also vor: ich bin in einem heimeligen Wohnzimmer installiert, allein mit dem Knistern im Kachelofen. Draussen fällt dichter Schnee, die Bise heult dazwischen. Es ist 20.30 Uhr. Im Radio wird die «Unvollendete» von Schubert gespielt. Diese wundervollen Töne bringen mich in Stimmung. Ein warmes Licht gibt der Stube einen ganz besonderen Ton und lässt einem mit trauten Gedanken in die Vergangenheit schweifen. Und da steigt ein Bild nach dem andern auf... weisst Du noch? —

Jedes der andern Zimmer trägt seinen Charakter, hat sein Besonderes und seinen eigenen Reiz. Alles, aber auch wirklich alles ist vorhanden. Weder Staublappen noch Nidelschwinger fehlen. Heizen darf man nach Herzenslust, auch singen und fröhlich sein. Denke Dir, jedes Temperament kommt auf seine Rechnung! Höre: Der Choleriker tobe auf dem schneebedeckten Rasen.

Der Sanguiniker ziehe jeden Abend in ein anderes Zimmer und sei fröhlich dabei. Und wenn ihn des Lebens Tiefen ergreifen, so höre er sich im Radio eine süsse Melodie.

Für den Melancholiker träumt die grosse Wintereinsamkeit unter verhängtem Himmel!

Der Phlegmatiker dehne sich in den vielen Kissen, lehne ein Buch an seine Knie und lasse sich vom warmen Stubenlicht sein müdes Haupt bescheinen.

Herrlich ist die Küche. Heute machte ich Käseschnitten. Ich sage Dir, ideal! Kaum gebacken schon gegessen! Die Kellen und Pfannen kommen einem direkt entgegen vor Freude, wenn wieder mal ein Besucher ihre Einsamkeit unterbricht und mit ihnen den «danse à la cuisinière» dreht. Sie sind viel allein und träumen von Leben, Menschen, Schwestern mit und ohne Hauben. «Ja, im Sommer war's anders», klagten sie mir, «aber jetzt denkt kein Mensch mehr an das stille Paradies hier oben.» Ich tröstete sie, Dich hinaufzulocken.

Also: wähle Schulbureau Lindenhofspital, Tel. 2 10 74 und melde Dicht dort an. Mit dem Bern—Thun-Zug fährst Du nach Wichtrach. Dort wartet das Postauto just nur auf Dich und trägt Dich den Hügel hinan ins saubere gepflegte Gerzensee. Du kommst?

Ob ich gut schlafe frägst Du mich? Herrlicher denn je! Träume hatte ich selten so schöne wie hier.

Komm bald, bald ins stille schöne Winterparadies, in Schnee und glitzernde Sonne; komm ins traute Schwesternheim, das wir alle «unser» nennen dürfen.

Ein frohes Wiedersehn ruft Dir Deine *Lotte.*

Anmerkung: Unsere liebe Schwester Lotti Eymann hat einst dieses hübsche Aperçu geschrieben. Es soll uns nun von ihr grüssen.

Frau Rosalie Suk-Purtschert in Hertenstein teilt uns mit, dass sie eine möblierte Ferienwohnung für 2 bis 3 Personen im 2. Stock ihres Hauses zu vermieten habe. Monate Juli und August sind schon vergeben. Genaue Angaben finden Sie in den Schweiz. Blätter für Krankenpflege, Februar-Nummer.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern: **Postcheck-Nummer III 12488**

Präsidentin: **Schw. R. Sandreuter, Sevogelstrasse 69, Basel, Tel. 4 32 74**
Sekretärin: **Schw. Marga Furrer, 12, Grand'Rue, Corcelles s/Neuchâtel**